IFES Rule of Law Conference Paper Series

Committing to Change:

Declarations from the IFES Judicial Independence Conferences

Peru, Honduras, Malawi, Egypt and Benin

April 2004

IFES

COMMITTING TO CHANGE:

Declarations from the IFES Judicial Independence Conferences

Peru, Honduras, Malawi, Egypt and Benin

April 2004

IFES

This is an IFES publication produced with generous support from USAID.

COMMITTING TO CHANGE:

DECLARATIONS FROM THE IFES RULE OF LAW JUDICIAL INDEPENDENCE CONFERENCES

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1

About IFES 3

Peru Conference 5
- Lima Declaration of Judicial Independance
- Declaracion de Lima Sobre Independencia Judicial

Honduras Conference 11
- Agreement Entered into by the Three Branches of Government Before the Honduran People to Strengthen Judicial Independence and Impartiality
- Compromiso Ante el Pueblo de Honduras de los Tres Poderes del Estado Para Fortalecer la Independencia e Imparcialidad Judicial

Malawi Conference 17
- The Blantyre Rule of Law and Separation of Powers Communiqué
- Communiqué final de Blantyre sur l'Etat de droit et la séparation des pouvoirs
- Comunicado de Blantyre do Princípio Legal e da Separação dos Poderes
- Comunicado de Blantyre sobre Estado de Derecho y Separación de Poderes

Egypt Conference 39
- The Cairo Declaration on Judicial Independence
- الصادر عن مؤتمر العدالة العربي الثاني "دعم وتعزيز استقلال القضاء إعلان القاهرة لاستقلال القضاء
- La déclaration du Caire relative à l'indépendance judiciaire
- Declaración de El Cairo Sobre Independencia Judicial

Benin Conference 55
- Declaration of Cotonou
- Déclaration de Cotonou

INTRODUCTION

"EVERY CITIZEN OF EVERY COUNTRY DESERVES THE OPPORTUNITY TO LIVE UNDER THE RULE OF LAW, AND EVERY COUNTRY HAS AN OBLIGATION TO ENFORCE THE LAW FAIRLY AND EFFECTIVELY."

Since 1987, IFES has provided technical assistance in the promotion of democracy in over 100 countries worldwide. IFES seeks to bolster democracy by providing expert technical assistance to support the four pillars of democracy: elections, the Rule of Law, good governance and civil society. An international non-profit NGO with central offices in Washington, DC and London, IFES is dedicated to the success of democracy worldwide and citizen participation in democratic processes.

In these pages, we feature one element of one division of IFES: a series of conferences on judicial independence and the Rule of Law organized or co-organized by the Global IFES Rule of Law (ROL) Judicial Independence Project. We present an overview of each conference, and more importantly, priority-setting, action-oriented declarations developed by the participants at each event. The declarations vary depending on the region, but all were drafted to present to the world the participants' visions for the consolidation of judicial independence and the Rule of Law. Each conference was also a venue for presenting a key IFES/USAID publication, *Guidance for Promoting Judicial Independence and Impartiality* (the Guide). The Guide is the result of a first-of-its-kind, multi-year global research project focused on judicial independence and accountability issues. These events and the discussions they facilitated between reform-minded officials, IFES experts, and international and local specialists have already yielded the foundation for concrete steps towards reform in many countries.

ABOUT IFES

The global experience and guiding philosophy of IFES supports the view that an independent judiciary, an independent media, and an informed and engaged civil society are crucial to achieving the Rule of Law. IFES Rule of Law programs include multidisciplinary initiatives designed to promote more demand for reform as well as best practices in a number of inter-related areas, including: judicial independence, judicial enforcement, transparency, accountability, open government, access to information, whistle blowing, coalition building and human rights.

While priorities and strategies vary from country to country, there are certain crosscutting principles that guide all of IFES Rule of Law initiatives. These include comprehensive functional and formal assessments, strategic program design, coalition building, public-private partnerships, civil society monitoring and engagement, and public and civic education. IFES's unique approach to programming in this sector incorporates local, national, regional, and global strategies and programs. In addition, IFES offers a practical "how-to" Rule of Law Tool Kit and a participatory methodology that promote international norms, consensus, best practices, and strategic, holistic programming.

Judicial Independence Workshops and Conferences

IFES has held a number of successful country workshops and regional conferences on Judicial Independence in Latin America, Africa and the Middle East, and plans similar events in Asia and Europe in 2004. While a significant element of each conference is the roll-out of the research and lessons learned contained in the IFES/USAID publication, *Guidance for Promoting Judicial Independence and Impartiality* (the Guide), the events are also used to establish a high priority judicial reform agenda and an analytical framework for a monitoring and reporting program. These events bring together key reformers including a unique cross-section of representatives from all branches of government as well as human rights organizations, the media and other civil society groups. They are precedent-setting events because the issue of judicial independence has never before been directly and forthrightly addressed in a public forum in most regions. In the following pages, you will find a synopsis of each judicial independence conference and the landmark declarations which the participants of each drafted in order to mark their commitment to particular principles and actions to further judicial independence and the Rule of Law.

Guidance for Promoting Judicial Independence and Impartiality

IFES and USAID partnered on a first-of-its-kind multi-year global research project that focused exclusively on issues pertaining to judicial independence. The publication which presents the results of this research, *Guidance for Promoting Judicial Independence and Impartiality* (the Guide), aims to identify, organize, and strategically assess the array of judicial independence issues and to share lessons learned and programming experiences with USAID program officers, donors, reformers and civil society groups. The Guide contains consensus findings, lessons learned, and comparative information gleaned from global surveys, thematic papers, roundtables and the contributions of numerous *pro bono* advisors. As highlighted in the Guide, transparency reforms, if collectively and strategically undertaken, are among the most important reforms because they promote public participation, open government, access to information, efficiency, and higher quality decision-making. The Guide is now available in English, Spanish, French and Arabic.

PERU CONFERENCE, NOVEMBER 2001

COUNTRY WORKSHOP TO PRESENT IFES JUDICIAL INDEPENDENCE GUIDE

NOVEMBER 29-30, 2001

THE LIMA DECLARATION

IFES organized a conference on judicial independence in Lima, Peru in November 2001 to mark the release of the IFES/USAID publication *Guidance for Promoting Judicial Independence and Impartiality*. The two-day event, funded by USAID, brought together members of the judiciary, legislature and executive as well as legal professionals, members of civil society and representatives of the development community. The presentations engaged participants on a set of strategic issues related directly to Peruvian judicial independence within a global, regional and national context, including the dissemination and discussion of both country and comparative international research, best practices, emerging trends and lessons learned. The Lima Declaration was developed during the conference with a view to prioritizing judicial independence issues, developing specific strategies to implement short and long-term reforms and identifying specific programs and best practices.

LIMA DECLARATION ON JUDICIAL INDEPENDENCE

The rule of law requires an independent and impartial justice system. The value of equality – to the achievement of which aspires a democratic society – finds in independent judges possessing the objective conditions of impartiality an essential path for its achievement. This objective is, sometimes, hindered by a corporative culture closed to the public and weak in opposing a political system which instead of guaranteeing the independence of judges creates the conditions for their subordination. Instead of this closed and self-concerned culture, experience shows that judges with ties to the public and open to civil society possess a legitimacy which favors their independence and their capacity to control power. Judicial independence is an aspiration and an effort of citizens that judges must not waste. Bearing in mind this objective, it is necessary to:

1. **Create the conditions for a judicial profession with a sense of its independence and conscious of the importance of its function.** A transparent selection system based on objective criteria which guarantee the ability of judges, their unrestricted loyalty to the law and free them from the subordination to political and economic interests will contribute to this.

2. **Strengthen the legitimacy of judges.** To this aim, it is necessary to guarantee the plurality in debates within the judiciary, reduce the cultural and communication gaps between members of the judiciary and the public, welcoming, especially, cultural and social diversity, guarantee the publicity of judgments and decentralize the administration of justice to bring it closer to local cultures.

3. **Guarantee the internal independence of judges.** To reach it, it is necessary to separate the review of jurisdictional decisions from the review of disciplinary proceedings, to exercise this disciplinary review with full respect of the due process of law, to evaluate the performance of judges based on impersonal criteria balanced with objective indicators, and not interfere with the exercise by judges of their rights as citizens, especially the freedom of association and the freedom of speech.

4. **Guarantee the adequate allocation of resources to the justice system.** It will help the achievement of this objective to give judges the capacity necessary to determine their own budget, conceiving it as a managerial tool with a strategic sense directed towards enabling the rule of law, discussing its budgetary allocation on an equal footing with the other branches of government, plan an autonomous and decentralized budgetary execution, and institute en ex post control system in which, with indicators as its basis, citizens and the public power can evaluate the performance of judges.

Finally, we wish for the continuation in Peru, host country of this event, of efforts to build an independent and impartial judiciary, possessing the necessary conditions to avoid economic and political interferences which infringe the rule of law.

IDL, Judges for Justice and Democracy, International Foundation for Election Systems (IFES), Due Process of Law Foundation (DPLF) and Center of Judicial Studies of the Americas (CEJA).

Lima, November 30, 2001, done within the framework of the "International Conference: Judicial Independence: International, Regional and National Perspectives" hosted by USAID.

DECLARACIÓN DE LIMA SOBRE INDEPENDENCIA JUDICIAL

El gobierno de la ley exige un sistema de justicia independiente e imparcial. El valor de la igualdad – a cuya realización aspira una sociedad democrática – encuentra en jueces independientes y provistos de condiciones objetivas de imparcialidad un camino imprescindible para su realización. Ese objetivo se ve, a veces, obstaculizado por una cultura corporativa puesta de espaldas a la ciudadanía y débil para oponerse a un sistema político que, en vez de dar independencia a los jueces, crea las condiciones para subordinarlos. En vez de esa cultura cerrada y autorreferente, la experiencia muestra que jueces vinculados a la ciudadanía y abiertos a la sociedad civil, poseen una base de legitimidad que favorece su independencia y su capacidad para controlar el poder. La independencia judicial es una aspiración y un esfuerzo de la ciudadanía que los jueces no deben dilapidar. Con miras a ese objetivo, parece necesario:

1. **Crear las condiciones para una profesión judicial con sentido de independencia, y consciente de la importancia de su función**. Contribuirán a ello un sistema de selección transparente basado en criterios objetivos que aseguren la idoneidad del juez; su lealtad irrestricta a la ley; y lo liberen de la subordinación a intereses políticos y económicos.

2. **Fortalecer las bases de la legitimidad de los jueces**. Para estos fines, es necesario, asegurar la pluralidad en el debate al interior de la judicatura; acortar las distancias culturales y comunicativas entre los miembros de la judicatura y el común de la ciudadanía, acogiendo, en especial, la diversidad social y cultural; asegurar la publicidad en la realización de los juicios; y descentralizar la administración de justicia para así hacerla más cercana a las culturas locales.

3. **Garantizar la independencia interna de los jueces**. Para alcanzarla, será necesario separar el control de contenidos de las decisiones jurisdiccionales del control disciplinario; ejercer ese control disciplinario con respeto irrestricto al debido proceso legal; efectuar la evaluación de desempeño de los jueces con bases en criterios impersonales medidos con indicadores objetivos; y no interferir con el ejercicio por parte de los jueces de sus derechos ciudadanos, en especial, los derechos de asociación y libre expresión.

4. **Asegurar la adecuada asignación de recursos al sistema de justicia**. Favorecerá el logro de este objetivo, dotar a los jueces de la capacidad necesaria para diseñar su propio presupuesto, concibiéndolo como un instrumento de gestión con sentido estratégico orientado a hacer posible al gobierno de la ley; discutir en condiciones de igualdad con los otros sectores del Estado su asignación presupuestaria; prever una ejecución presupuestaria autónoma y descentralizada; e instituir sistemas de control ex post en los que, con base en indicadores, la ciudadanía y el poder publico puedan evaluar el desempeño de los jueces.

Finalmente, hacemos votos para que en el Perú, país anfitrión de este encuentro, se persista en los esfuerzos por construir un poder judicial independiente e imparcial, provisto de las condiciones necesarias para evitar injerencias económicas y políticas que lesionan el gobierno de la ley.

Instituto de Defensa Legal (IDL), Jueces por la Justicia y la Democracia, Fundación Internacional para los Sistemas Electorales (IFES), Fundación para el Debido Proceso Legal (DPLF), y Centro de Estudios de Justicia de las Américas (CEJA).

Ciudad de Lima, 30 de noviembre de 2001, realizada en el marco de la Conferencia Internacional "Independencia Judicial: Perspectivas Internacional, Regional y Nacional" auspiciada por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos.

HONDURAS CONFERENCE, APRIL 2002

REGIONAL WORKSHOP FOR CENTRAL AMERICA

APRIL 11-12, 2002

AGREEMENT TO STRENGTHEN JUDICIAL INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

IFES organized and hosted a judicial independence conference funded by USAID in Tegucigalpa, Honduras in April 2002. The conference opened with the signature by the heads of the three branches of the Honduran State, with representatives of Honduran civil society as witnesses, of the Agreement to Strengthen Judicial Independence and Impartiality. This represented an unprecedented formal commitment for promoting judicial reform and achieving judicial independence and impartiality in Honduras. The regional workshop brought together judges, legal professionals and members of civil society from El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama, as well as USAID representatives. The program was designed to address issues of judicial independence affecting Central American countries and contribute to a better understanding of the regional experience as well as of current challenges in the field of judicial independence. It also introduced Honduran participants to judicial independence reforms undertaken by neighboring countries at a time when a significant constitutional reform had just entered into force in Honduras and was still in the process of being implemented. The Honduran workshop took place on the third day of the conference and brought together 40 judges from all around the country to address specific issues and establish priorities related to judicial independence and pending legislation related to the Judicial Council.

"Acuerdo para el Fortalecimiento de la Independencia e Imparcialidad Judicial"

Tegucigalpa, M.D.C., 10 de Abril de 2002

AGREEMENT ENTERED INTO BY THE THREE BRANCHES OF GOVERNMENT BEFORE THE HONDURAN PEOPLE TO STRENGTHEN JUDICIAL INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

CONSIDERING: That the Government of Honduras in the present century have been advocating reforms of government structure and the improvement of citizen relations in order to strengthen their governance.

CONSIDERING: That Judicial Independence and Impartiality is a key component of governance that can only be achieved through political vision and will and be shared by all three branches of government.

CONSIDERING: That the power to render justice emanates from the people and is rendered free of charge by independent judges and magistrates subject only to the Constitution and Laws.

CONSIDERING: That Judicial Independence and Impartiality require the Judiciary to:

- Contribute to the bounds of power and the institutional power, protecting individual rights and the security of person and property;
- Guarantee legal certainty to attract investment and ultimately contribute to the economic development of the country and the reduction of poverty;
- Fight public and private corruption which will improve its credibility before its citizens.

Therefore, we recognize the need that the Executive and Legislative powers give their full support to the Judicial Power, in order to achieve Independence and Impartiality in the administration of Justice; which will lead to the creation of an adequate environment of legal certainty and to the strengthening of the Rule of Law.

Consequently, We Agree to:

1. Undertake all necessary effort to allocate to the Judicial power the budgetary resources which are necessary and consistent with the reform of the administration of Justice;

2. Promote the adoption of all the necessary laws which derived from the constitutional reform that initiated this historical transformation of this branch of government;

3. Strongly support the processes pertaining to the technical and scientific evaluation as well as the transparent selection of all justice actors and for the institutional strengthening of the judicial system;

4. Respect the independence of all Magistrates, Judges, and Judicial employees of the Republic;

5. Contribute to the implementation the actions identified by the Judicial Power in the strategic Plan for Judicial Independence.

In witness thereof, the Presidents of all Three Branches of the Government endorsing the present document, and as witnesses of the members who form the Coalition for the Strengthening of Justice, this day the tenth of April of the year two thousand and two, in the City of Tegucigalpa, Republic of Honduras.

Ricardo Maduro Joest

Porfirio Lobo Sosa

Vilma Cecilia Morales M.

Witnesses of Honor: Coalition for the Strengthening of Justice

Lic. José León Aguilar
Presidente de la Coalición

Cardenal Oscar A. Rodríguez
Presidente Conferencia Episcopal

Lic. Guadalupe León
Director Ejecutivo AMHON

Lic. Alberto Galeano H.
Representante FIDE

Lic. Reina Rivera Joya
Directora Ejecutiva CIPRODEH

Dr. Ramón Custodio
Comisionado Nacional de los
Derechos Humanos

COMPROMISO ANTE EL PUEBLO DE HONDURAS DE LOS TRES PODERES DEL ESTADO PARA FORTALECER LA INDEPENDENCIA E IMPARCIALIDAD JUDICIAL

CONSIDERANDO: Que el Estado de Honduras en el presente siglo está avocado a las reformas de su estructura de gobierno y a mejorar su relación con los ciudadanos con el fin de consolidar la gobernabilidad.

CONSIDERANDO: Que la independencia e imparcialidad judicial es un elemento constitutivo de la gobernabilidad y que solo se puede lograr mediante una visión y voluntad política compartida de los tres poderes del Estado.

CONSIDERANDO: Que la potestad de impartir justicia emana del pueblo y se imparte gratuitamente en nombre del Estado, por magistrados y jueces independientes, unicamente sometidos a la Constitución y las leyes.

CONSIDERANDO: Que la independencia e imparcialidad judicial requieren del Poder Judicial:

- Contribuir al equilibrio de poderes y al orden institucional, protegiendo las garantías individuales y la seguridad de las personas y bienes;
- Garantizar la seguridad jurídica para incentivar la inversión y por ende contribuir al desarrollo económico del país, y a la vez reducir de la pobreza;
- Combatir la corrupción pública y privada lo que lo llevara a mejorar su credibilidad ante la ciudadanía.

Por lo anterior, se reconoce la necesidad de que los Poderes Ejecutivo y Legislativo den su total respaldo al Poder Judicial para que este pueda alcanzar la independencia e imparcialidad en la administración de justicia, la cual derivara en la generación de un adecuado ambiente de seguridad jurídica y el fortalecimiento del Estado de Derecho.

En consecuencia, se Acuerda:

1. Realizar los mejores esfuerzos para asignar al Poder Judicial los recursos de presupuesto que Sean necesarios y consecuentes con la reforma para la administración de la justicia;

2. Impulsar la aprobación de todas las leyes necesarias que se desprenden de la reforma constitucional que dio inicio a la histórica transformación de este poder del Estado;

3. Apoyar en forma decidida los procesos tendientes tanto a la evaluación técnico-científica coma a la selección transparente de todos los operadores de justicia para el fortalecimiento institucional del sistema judicial;

4. Respetar la independencia de todos los magistrados y magistradas, jueces y juezas y funcionarios judiciales de la republica;

5. Contribuir a la puesta en práctica de las acciones identificadas por el Poder Judicial del plan estratégico para la independencia e imparcialidad judicial.

En fe de lo cual, los presidentes de los tres Poderes del Estado, suscriben el presente documento, y en calidad de testigos de honor los miembros que conforman la Coalición para el Fortalecimiento de la Justicia, este dia diez de abril del año dos mil dos, en la ciudad de Tegucigalpa, Republica de Honduras.

Ricardo Maduro Joest

Porfirio Lobo Sosa

Vilma Cecilia Morales M.

Testigos de Honor: Coalición para el Fortalecimiento de la Justicia

Lic. José León Aguilar
Presidente de la Coalición

Cardenal Oscar A. Rodríguez
Presidente Conferencia Episcopal

Lic. Guadalupe León
Director Ejecutivo AMHON

Lic. Alberto Galeano H.
Representante FIDE

Lic. Reina Rivera Joya
Directora Ejecutiva CIPRODEH

Dr. Ramón Custodio
Comisionado Nacional de los
Derechos Humanos

MALAWI CONFERENCE, JANUARY 2003

REGIONAL WORKSHOP FOR SADC COUNTRIES

JANUARY 28-31, 2003

THE BLANTYRE COMMUNIQUÉ

IFES organized and led a conference entitled "The Separation of Powers in a Constitutional Democracy" in January 2003 in Blantyre, Malawi. Funded by USAID and co-hosted by the Chief Justice of Malawi, the aim of the conference was to promote a deeper understanding of the complementary roles of the three branches of government in a constitutional democracy, with an emphasis on the role of the judiciary. Over 40 judges, lawyers and legislators from countries of the Southern Africa Development Community (SADC) attended. The Blantyre Communiqué, issued at the end of the conference, noted underlying principles, highlighted key consensus findings and universal principles of judicial independence for the SADC Region, and proposed ten key recommendations to improve and promote the separation of powers and judicial independence. The Communiqué was attested to by the Chief Justice of the Malawi Supreme Court of Appeal, Honorable Leonard E. Unyolo. The conference participants expressed a general interest in seeing the conference become an annual SADC event, to holding similar events in every SADC country and to developing a reporting and monitoring mechanism designed to promote judicial independence throughout the region.

THE BLANTYRE RULE OF LAW AND SEPARATION OF POWERS COMMUNIQUÉ

To the Leadership and the People of the SADC Region

Preamble

1. There is a universal need in every constitutional democracy for the structure of the state to consist of three main institutions, or branches:

   (a) A government with executive powers;

   (b) An elected legislature to represent the people in making laws and in exercising oversight over the policies and decisions of the government;

   (c) A system of courts and judges to administer civil and criminal justice and ensure adherence to the constitution.

2. The participants at the Rule of Law and Separation of Powers Conference, held at Blantyre, Malawi, from 28 to 31 January 2003, have examined in depth the extent to which good governance and the rule of law depends upon certain fundamental norms, in particular the separation of powers and the independence of the judiciary.

3. What renders the conference of particular significance is that it was attended by members of the executive, legislative and judicial branches, as well as many representatives of civil society, not only of the Republic of Malawi, but also of many countries in the SADC region, including Namibia, Zambia, Democratic Republic of Congo, South Africa and Angola. Civil society representatives included representatives of the media, of human rights organizations, law societies and of other non-governmental bodies. The conference was also attended by experts from Canada, the USA and the United Kingdom, with African and global experience in government and international legal development.[1]

4. After extensive discussion, both in plenary sessions and after sharing experiences and lessons and best practices around the region and beyond, participants at the Blantyre conference have reached a clear consensus on a number of key separation of powers issues confronting many countries in the SADC region.

Underlying Principles

5. The foundation of any democratic form of governance is citizen participation, observance of the constitution and the rule of law.

6. The three branches of a state exercise different functions, but they exist within a single state and they share common goals in promoting the rule of law, peace, security, stability and welfare of the population whom they all serve.

7. Through their interaction, these three branches of the state enable democracy to be exercised under the rule of law.

---

1 Conference participants would like to acknowledge the important contributions of Professors Keith Henderson and Anthony Bradley, from the USA and the United Kingdom, as well as Judge Sandra Oxner, from Canada.

8. There is no single accepted division of powers, personnel and responsibilities governance model as between the legislative and the executive branches of the state, as can be seen by the differing constitutions of many democracies. But within a democratic society founded upon the rule of law, these two branches must respect the independence of the judiciary, and provide adequate resources to enable it to perform its constitutional duties as the final arbiter of the constitution.

9. For its part, the judiciary must consciously respect the constitutional roles of the legislative and executive and make every effort to be accountable to the public and true to its own constitutional role.

10. These distinct branches of the state function within a system of mutual checks and balances. It is inevitable that healthy tensions develop between the three branches of state government, but these tensions must not develop into a dangerous struggle for power as this would never be for the benefit of the whole people.

11. Such tensions particularly run the risk of exceeding acceptable limits where a state's constitution and democratic institutions are relatively new, where there are profound economic difficulties, or where there are deep-rooted transitional divisions within a state that make it difficult to achieve the goal of sustainable development within a modern democratic society.

12. If the relations between the executive and the judiciary break down, it is likely that the administration of justice in accordance with the rule of law will be impeded. The cause of justice itself is threatened if the executive or legislative branches seek to erode the essential independence of the judiciary, for example, by impugning the legitimacy of decisions that the judiciary have made within the proper sphere of the courts. Such erosion threatens the underlying principle that government ought to be conducted according to law.

13. After extensive discussion, both in plenary sessions and in smaller workshop groups, participants at the Blantyre Conference have reached a clear consensus on a number of key separation of powers issues confronting the SADC region.

Key Consensus Findings

14. The foundation of any democratic form of governance is citizen participation and observance of the constitution and the rule of law.

15. In many countries in the SADC region, the judicial branch remains relatively weak, compared to the executive and legislative branches, which hampers it from fulfilling its constitutional responsibilities to the people. Much of this is due to a lack of basic resources and a lack of sufficient political support.

Universal Principles of Judicial Independence for the SADC Region

16. With the aim of strengthening the ability of the judiciary to perform its constitutional duties, conference participants reached a consensus on a set of universally accepted international and constitutional judicial independence norms that should be implemented in countries throughout the SADC region:

    a) There shall not be any inappropriate interference with the judicial process by either public officials of other branches of government or private individuals or entities. Nor shall judicial decisions be subject to revision, except upon appellate review.

b) Judges shall perform their duties free from improper influences and without undue delay. They shall ensure that judicial proceedings are conducted fairly and that the rights of parties are respected.

c) Not only must judges be impartial, they must be seen by all to be impartial. Accordingly, in the exercise of their rights to freedom of expression, belief, association and assembly, judges shall conduct themselves in such a manner as to preserve the dignity of their office and the impartiality and independence of the judiciary.

d) Tribunals that do not use the duly established procedures of the legal process shall not be created to displace the jurisdiction of the ordinary courts.

e) Governments are obliged to provide adequate resources to enable the judiciary to perform its functions properly. Resources and career incentives at present, including salaries, benefits and court facilities, are not adequate and they should never be reduced.

f) Persons selected for judicial office shall be individuals of integrity and ability with appropriate training or qualifications in law. Any method of judicial selection or promotion shall be based on objective factors, in particular, ability, integrity and experience, and shall include safeguards against improper influences.

g) Judges shall have guaranteed tenure until retirement or the expiration of their term of office, where such exists.

h) Judges should enjoy personal immunity from civil suits for acts or omissions in the exercise of their judicial functions.

i) Judges shall be subject to suspension or removal only for reasons of incapacity or behavior that render them unfit to discharge their duties. Judges have the right to a fair and expeditious hearing concerning complaints or charges against them. All disciplinary, suspension and removal proceedings shall be determined in accordance with established standards of judicial conduct.

j) Legislation, judicial information and court decisions shall be made available to the public.

k) Decisions of the courts shall be enforced fairly and effectively.

Key Recommendations

17. **The Rule of Law**. Governmental and Non-Governmental groups must vigilantly safeguard the independence of the judiciary and the rule of the law. The three branches of government, individually and collectively, all have a solemn and legal responsibility to respect and uphold a state's constitution.

18. **Implementation and Monitoring**. Implementing these goals and giving real meaning to the concept of the rule of law and judicial independence will require on-going attention and oversight by individuals, governmental and non-governmental groups, as well as an independent media.

19. **Collective Societal Responsibility**. Therefore, participants of this conference call upon the leadership of each country's three branches of government, as well as civil society and the media, to make every effort to ensure these constitutional principles are respected and implemented in practice.

20. **Country Working Groups**. Each country should support the creation of Country Rule of Law Working Groups that bring together well respected representatives of all three branches of government, as well as civil society, to promote, monitor and annually publicly report on each country's progress in implementing these principles.

21. **Regional Working Groups**. SADC is also respectfully but urgently requested to create a Rule of Law Working Group that has sufficient resources to undertake this important regional task, as well as to promote other fundamental rule of law reforms throughout the SADC region. Regional support, including country and comparative public reporting and monitoring, would further promote the implementation of these principles.

22. **Inter-Related Reform Agenda**. In this regard, select committees of the Blantyre conference made a number of additional legal and policy recommendations related to the implementation of the rule of law and judicial independence. They are included as an important part of the Blantyre Conference Report and should be given serious consideration by Country and SADC Working Groups, reformers and policymakers and the people of the SADC region.

23. **Open Government**. The Blantyre Conference Report recommendations highlight the need to promote open government laws and policies, such as those related to access to information, open meeting laws and whistle-blowing that are necessary to enable meaningful public participation and informed oversight of the fair and effective implementation of all reforms.

24. **Universally Accepted Constitutional Norms**. While the judicial independence principles and recommended reforms are not exhaustive by any means, the consensus was that these were all fundamental, universally accepted and relatively non-controversial. Further, participants believed their implementation would serve as a catalyst and useful strategic guidepost for moving a rule of law agenda forward in the SADC region.

25. **Political and Financial Support**. The donor community at-large is called upon to respond to this important need throughout the SADC region. Governmental and International political and financial support for Country and Regional working groups, other reform initiatives, and meaningful civil society engagement will be necessary in the current environment.

26. **Sustainable Political, Economic and Legal Reform.** Country and regional support for the practical implementation of these constitutional and international principles will promote country and regional sustainable economic and political reform, stability, trade and investment, a democratic system of checks-and-balances and anti-corruption efforts through-out the SADC region.

The Blantyre Rule of Law and Separations of Powers Communiqué was approved for release to the people and leadership of the SADC region by wide acclamation and is hereby publicly submitted for immediate consideration the 31st day of January 2003.[2]

Attested to by: The Honorable Chief Justice Leonard Unyolo, Malawi Supreme Court of Appeal

2 Blantyre Conference participants urge that these principles be incorporated into any new draft constitutions or constitutional amendments under consideration in the SADC region.

COMMUNIQUÉ FINAL DE BLANTYRE SUR L'ETAT DE DROIT ET LA SÉPARATION DES POUVOIRS

Aux dirigeants et peuples de la région SADC

Préambule

1. C'est une nécessité universelle dans toute démocratie constitutionnelle de posséder une structure étatique contenant trois institutions ou branches principales:

   a) Un gouvernement doté de pouvoirs exécutifs;

   b) Une institution législative élue pour représenter le peuple dans l'élaboration des lois et dans le contrôle des politiques et décisions du gouvernement;

   c) Un système de cours et de juges pour administrer la justice civile et criminelle et pour assurer le respect de la constitution.

2. Les participants à la Conférence sur l'Etat de droit et la séparation des pouvoirs organisée à Blantyre, au Malawi, du 28 au 31 janvier 2003, ont examiné en profondeur la mesure avec laquelle la bonne gouvernance et l'Etat de droit dépendent de certaines normes fondamentales, en particulier la séparation des pouvoirs et l'indépendance de la magistrature.

3. Ce qui donne à la conférence une signification particulière c'est le fait que des membres des branches exécutives, législatives et judiciaires y ont pris part, en même temps que de nombreux représentants de la société civile, non seulement de la République du Malawi, mais aussi de plusieurs pays de la région SADC, dont la Namibie, la Zambie, la République démocratique du Congo, l'Afrique du Sud, et l'Angola. Parmi les représentants de la société civile on a compté des représentants oeuvrant dans les médias, dans les organisations des droits humains, dans les ordres juridiques et autres corps non-gouvernementaux. Des experts possédant une expérience africaine et globale en matière de gouvernement et de développement du droit international sont aussi venus du Canada, des Etats-Unis et de l'Angleterre[3].

4. A l'issue d'une longue discussion, à la fois en sessions plénières et dans l'échange d'expériences et de leçons ainsi que de meilleures pratiques puisées dans la région et au-delà de cette dernière, les participants à la Conférence de Blantyre ont atteint un consensus clair sur un nombre de questions clés relatives à la séparation des pouvoirs, questions auxquelles plusieurs pays de la région SADC sont confrontés.

Principes de base sous-jacents

5. Le fondement de toute forme de gouvernance démocratique est la participation du citoyen, l'observance de la constitution et l'Etat de droit.

6. Les trois branches de l'Etat exercent différentes fonctions, mais elles existent dans un Etat unique et partagent des visées communes de promouvoir l'Etat de droit, la paix, la sécurité, la stabilité,

---

3 Les participants à la conférence remercient les Professeurs Keith Henderson et Anthony Bradley des Etats-Unis et de l'Angleterre, de même que la Juge Sandra Oxner, du Canada, pour leurs contributions importantes.

et le bien-être de la population que toutes sont censées servir.

7. Par leur interaction, ces trois branches de l'Etat font que la démocratie s'exerce dans le cadre d'un Etat de droit.

8. Il n'y a pas un seul modèle de gouvernance accepté en matière de division des pouvoirs, du personnel et des responsabilités comme celle entre les branches législatives et exécutives de l'Etat ainsi qu'on peut le voir dans les diverses constitutions de plusieurs démocraties. Mais dans une société démocratique fondée sur l'Etat de droit, ces deux branches doivent respecter l'indépendance de la branche judiciaire, et fournir des ressources adéquates afin de lui permettre d'accomplir ses devoirs constitutionnels en tant qu'arbitre dernier de la constitution.

9. Pour sa part, le judiciaire doit consciencieusement respecter les rôles constitutionnels du législatif et de l'exécutif, et doit faire les efforts nécessaires pour être comptable devant le public, et loyal vis-à-vis de son propre rôle constitutionnel.

10. Ces différentes branches de l'Etat fonctionnent à l'intérieur d'un système de contrepoids mutuels. Il est inévitable que de saines tensions existent et se développent entre les trois branches du gouvernement de l'Etat, mais ces tensions ne doivent pas virer vers une lutte dangereuse pour le pouvoir à tel point que ce dernier ne soit plus au bénéfice du peuple tout entier.

11. De telles tensions courent particulièrement le risque d'excéder les limites acceptables là où la constitution politique et les institutions démocratiques sont relativement nouvelles, là où il y a des difficultés économiques profondes, ou encore là où il y a des divisions de transition fortement enracinées dans l'Etat et qui rendent difficile la réalisation de l'objectif du développement durable au sein d'une société démocratique moderne.

12. L'administration d'une justice conforme à l'Etat de droit est susceptible d'être gênée dès lors que les relations entre l'exécutif et le judiciaire se brisent. La cause de la justice est elle-même menacée si les branches exécutive ou législative cherchent à éroder l'indépendance fondamentale du judiciaire, par exemple, par la contestation de la légitimité des décisions que le judiciaire aura prises dans le cadre de la sphère propre des cours et tribunaux. Une telle érosion menace le principe de base selon lequel le gouvernement doit se conduire en conformité avec la loi.

13. A l'issue d'une discussion intense, à la fois en sessions plénières et en ateliers de petits groupes de personnes, les participants à la Conférence de Blantyre sont arrivés à un clair consensus sur un nombre de questions clés, relatives à la séparation des pouvoirs, auxquelles la région SADC est confrontée.

Principaux points de consensus

14. Le fondement de toute forme de gouvernement démocratique est la participation du citoyen, l'observance de la constitution, et l'Etat de droit.

15. Dans plusieurs pays de la région SADC, la branche judiciaire demeure relativement faible par rapport aux branches exécutive et législative; cela l'empêche d'assumer ses responsabilités constitutionnelles vis-à-vis du peuple. Cette situation est due, pour beaucoup, au manque de ressources nécessaires et à un manque d'appui politique suffisant.

Principes universels relatifs à l'indépendance de la magistrature dans la région SADC

16. En visant de renforcer la capacité du secteur judiciaire dans l'accomplissement de ses prérogatives constitutionnelles, les participants à la conférence se sont accordés sur un ensemble de normes internationales et constitutionnelles d'indépendance judiciaire universellement admises, lesquelles devraient être mises en application dans tous les
pays de la région SADC:

a) Il ne devra pas y avoir d'interférence inappropriée dans le processus judiciaire, ni de la part des autorités publiques d'autres branches du gouvernement ni de la part des individus ou entités privés. De même, les décisions judiciaires ne doivent pas être soumises à une quelconque révision, excepté sur appel.

b) Les juges doivent exécuter leurs tâches en toute indépendance d'esprit vis-à-vis des influences indues et sans un retard non motivé. Ils doivent s'assurer que les débats sont conduits correctement et que les droits des parties sont respectés.

c) Non seulement les juges doivent être impartiaux, mais aussi ils doivent être vus par tous comme étant effectivement impartiaux. De même, dans l'exercice de leurs droits à la liberté d'expression, de croyance, d'association et de réunion, les juges doivent se comporter de manière à préserver la dignité de leur fonction ainsi que l'impartialité et l'indépendance de la magistrature.

d) Des tribunaux qui n'usent pas des procédures de procès légal régulièrement établies ne devront pas être créées pour supplanter la juridiction des cours ordinaires.

e) Les gouvernements sont obligés de procurer à la magistrature les ressources adéquates pour lui permettre d'assumer correctement sa fonction. Les ressources ainsi que les primes de carrière actuellement existantes, dont les salaires, avantages et facilités allouées aux cours et tribunaux, ne sont pas suffisantes et ne doivent jamais être réduites.

f) Les personnes sélectionnées pour des fonctions de la magistrature doivent être des individus intègres et compétents, ayant une formation ou des qualifications appropriées en droit. Toute méthode de sélection ou de promotion au sein de la magistrature doit être basée sur des facteurs objectifs, en particulier, sur la compétence, l'intégrité et l'expérience, et doit s'aménager des moyens de protection contre les influences extérieures indues.

g) Les juges doivent avoir une titularisation garantie jusqu'à la retraite, ou jusqu'à l'expiration de leur mandat là où un tel système existe.

h) Les juges doivent jouir d'immunité personnelle vis-à-vis de toute action civile pour des actes ou omissions commis dans l'exercice de leurs fonctions de magistrat.

i) Les juges ne peuvent être l'objet de suspension ou de révocation que pour des raisons d'incompétence ou de comportement qui les rendent inaptes à assumer leurs devoirs. Les juges ont droit à une audition équitable et rapide sur les plaintes ou charges déposées contre eux. Toutes poursuites disciplinaires, la suspension ou la révocation doivent être déterminées en conformité avec les normes de conduite judiciaire établies.

j) La législation, l'information judiciaire ainsi que les décisions de la cour doivent être rendues publiques.

k) Les décisions des cours et tribunaux doivent être appliquées de manière équitable et efficace.

Principales recommandations

17. **Etat de droit**. Les groupes gouvernementaux et non-gouvernementaux doivent sauvegarder, avec vigilance, aussi bien l'indépendance de la magistrature que l'Etat de droit. Les trois branches de gouvernement ont, individuellement et collectivement, la responsabilité solennelle et juridique de respecter et de soutenir la constitution de l'Etat.

18. **Exécution et contrôle**. Pour réaliser ces objectifs et pour donner un sens réel au concept d'Etat de droit et à celui d'indépendance de la magistrature, il est requis une attention et un audit continuels aussi bien par des individus et groupes gouvernementaux et non-gouvernementaux que par des médias indépendants.

19. **Responsabilité sociale collective**. Ainsi, les participants à la présente conférence demandent aux dirigeants des trois branches de gouvernement au niveau de chaque pays, à la société civile et aux médias, de fournir tous les efforts nécessaires pour s'assurer que ces principes constitutionnels sont respectés et mis effectivement en pratique.

20. **Groupes de travail nationaux**. Chaque pays doit appuyer et soutenir la création des Groupes de travail nationaux sur l'Etat de droit, lesquels réuniront des représentants honorables de chacune des trois branches de gouvernement et de la société civile. Ces groupes de travail oeuvreront à la promotion, au contrôle et à la publication annuelle des rapports sur le progrès réalisé par chaque pays en matière d'application de ces principes.

21. **Groupes de travail régionaux**. Avec respect mais de manière urgente il est aussi demandé à la région SADC de créer un Groupe de travail sur l'Etat de droit, qui soit doté de moyens suffisants tant pour entreprendre cette importante tâche régionale que pour promouvoir d'autres réformes fondamentales de l'Etat de droit à travers la région SADC. Un soutien régional, lequel comprendrait la publication des rapports nationaux et comparatifs ainsi que la surveillance, pourrait aider davantage à l'application de ces principes.

22. **Agenda de réforme interconnecté**. A cet effet, des comités choisis à la Conférence de Blantyre ont fait un certain nombre de recommandations additionnelles d'ordre juridique et politique relativement à l'application de l'Etat de droit et à l'indépendance de la magistrature. Elles sont incluses comme partie importante du Rapport de la Conférence de Blantyre et devront bénéficier d'une sérieuse attention par les groupes de travail nationaux et par celui de la région SADC, par les réformateurs, par les décideurs politiques, et par les populations de la région SADC.

23. **Gouvernement ouvert**. Les recommandations du Rapport de la Conférence de Blantyre soulignent le besoin de promouvoir des lois et des politiques d'un gouvernement ouvert, comme celles relatives à l'accès à l'information, des lois sur les réunions et les dénonciations publiques, qui sont nécessaires pour permettre une participation significative du public et une vue générale informée concernant l'application équitable et efficace de toutes les réformes.

24. **Normes constitutionnelles universellement admises**. Même si les principes de l'indépendance de la magistrature et les réformes recommandées ne sont pas du tout exhaustifs, il était néanmoins acquis que ceux-ci étaient tous fondamentaux, universellement acceptés et relativement non controversés. En plus, les participants se sont convaincus que leur mise en application servirait de catalyseur et de guide stratégique utile pour l'avancement du programme de l'Etat de droit dans la région SADC.

25. **Soutien politique et financier**. La communauté de donateurs toute entière est appelée à répondre à cet important besoin exprimé à travers la région SADC. Dans l'environnement actuel, le soutien politique et financier de la part des gouvernements et de la communauté internationale en faveur des groupes de travail nationaux et régional sera nécessaire en même temps que d'autres initiatives de réformes, et un engagement significatif de la société civile.

26. **Une réforme politique, économique et juridique durable**. Un soutien national et régional en faveur de la mise en application concrète et effective de ces principes constitutionnels et internationaux favorisera la réforme économique et politique durable au niveau des nations et de la région, la stabilité, le commerce et les investissements, un système démocratique de contrepoids, et des efforts de lutte contre la corruption à travers la région SADC.

Par acclamation, le ***Communiqué final de Blantyre sur l'Etat de droit et la séparation des pouvoirs*** a été approuvé pour publication auprès des peuples et dirigeants de la région de la SADC, et est, par la présente, publiquement soumis pour prise en compte immédiate à partir de ce jour du 31 Janvier 2003[4].

Certifié par: L'Honorable Juge principal Leonard Unyolo, Cour Suprême d'Appel du Malawi

Traduit de l'anglais par P. Ngoma-Binda (IFES)

4 Les participants à la Conférence de Blantyre demandent instamment que ces principes soient incorporés dans toute nouvelle élaboration de constitutions ou amendements constitutionnels envisagés dans la région SADC.

COMUNICADO DE BLANTYRE DO PRINCÍPIO LEGAL E DA SEPARAÇÃO DOS PODERES

Para as Lideranças e o Povo da Região SADC

Prefácio

1. Existe uma necessidade universal em todas as democracias constitucionais para que a estrutura do estado compreenda três instituições ou órgãos principais:

   a) Um governo com poderes executivos

   b) Uma legislatura elegida que represente o povo na formulação das leis e que exerça controle sobre as políticas e decisões do governo

   c) Um sistema de tribunais e juízes para administrar a justiça civil e criminal e garanta a aderência à constituição.

2. Os participantes à Conferência sobre o Princípio Legal e da Separação dos Poderes, tida em Blantyre, Malawi do dia 28 ao dia 31 de janeiro de 2003, têm examinado a fundo o quanto um bom governo e princípio legal dependem de algumas normas fundamentais, no específico na separação dos poderes e na independência do judiciário.

3. O que tornou a Conferência de significado particular foi a participação de membros dos órgãos executivo, legislativo e judiciário, também como muitos representantes da sociedade civil, não só da República de Malawi, mas também de muitos países da região SADC, incluindo a Namíbia, Zâmbia, República Democrática do Congo, África do Sul e Angola. Os representantes da sociedade civil incluem membros da imprensa, de organizações para os direitos humanos, de sociedades legais e de outros órgãos não-governamentais. A Conferência foi estendida também a especialistas do Canadá, dos Estados Unidos e do Reino Unido com experiência em desenvolvimento de governo e lei internacional africana e global.[5]

4. Após extensas discussões, em sessão plenária e depois de ter compartilhado experiências, lições e melhores práticas na região e além, os participantes à Conferência de Blantyre chegaram a um consenso definido sobre várias questões sobre a separação dos poderes que muitos países da região SADC enfrentam.

Princípios Básicos

5. Os fundamentos de qualquer tipo de governo democrático são a participação dos cidadãos, respeito da constituição e princípio legal.

6. Os três órgãos do estado exercem funções diferentes, mas existem dentro de um estado único e têm metas em comum para a promoção do princípio legal, paz, segurança, estabilidade e do bem do povo que servem.

7. Através a interação, os órgãos permitem o exercício da democracia sob o princípio legal.

---

5 Os participantes à conferência gostariam de reconhecer as importantes contribuições dos Professores Keith Henderson e Anthony Bradley, dos Estados Unidos e do Reino Unido, e da Juíza Sandra Oxner, do Canadá

8. Não existe nenhuma divisão aceita do modelo de governança dos poderes, dos funcionários e das responsabilidades como entre aquelas dos órgãos legislativo e executivo, como pode ser visto nas diversas constituições de muitas democracias. Porém, dentro de uma sociedade democrática fundada sob o princípio legal, estes dois órgãos têm de respeitar a independência do judiciário e providenciar recursos adequados para permitir que conduza suas tarefas constitucionais como árbitro da constituição.

9. O judiciário deve respeitar os papéis constitucionais do legislativo e do executivo e se esforçar ao máximo em sua responsabilidade com o público e ser verdadeiro a seu papel constitucional.

10. Estes três órgãos distintos do estado funcionam dentro de um sistema de controle recíproco. É inevitável que tensões se criem entre os três órgãos governativos, mas elas não devem se evolver em uma guerra perigosa entre os poderes como isto nunca beneficiaria o povo por inteiro.

11. Estas tensões correm o risco de passar limites aceitáveis onde as instituições constitucionais e democráticas do estado são relativamente novas, e existem profundas dificuldades econômicas, ou onde existem divisões transitórias com raízes profundas dentro de um estado que torna difícil alcançar a meta de desenvolvimento sustentável dentro de uma sociedade democrática moderna.

12. Se as relações entre o executivo e o judiciário se rompem, é altamente provável que a administração da justiça em acordo com o princípio legal será impedida. A causa da justiça será ameaçada se o órgão executivo ou legislativo procurar a erosão da independência do judiciário, por exemplo, rejeitando a legitimidade das decisões tomadas pelo judiciário dentro de sua própria esfera de cortes. Esta erosão ameaça os princípio básico de que o governo deve ser conduzido de acordo com a lei.

13. Após extensas discussões, em sessão plenária e depois de ter compartilhado experiências, lições e melhores práticas na região e além, os participantes à Conferência de Blantyre chegaram a um consenso definido sobre várias questões sobre a separação dos poderes que muitos países da região SADC enfrentam.

Resultados Chave do Consenso

14. Os fundamentos de qualquer tipo de governo democrático são a participação dos cidadãos, respeito da constituição e princípio legal.

15. Em muitos países da região SADC, o órgão judiciário continua relativamente fraco, em comparação com os órgãos executivo e legislativo, não lhe permitindo de realizar por completo suas responsabilidades constitucionais com o povo. Muito disto é devido a falta de recursos básicos e a falta de um apoio político adequado.

Princípios Universais da Independência Judicial para os Países da Região SADC

16. Com o alvo de fortificar a habilidade do judiciário de cumprir suas obrigações constitucionais, os participantes à Conferência alcançaram um consenso sobre um grupo de normas internacionais e independência judicial constitucional aceitas universalmente que deveriam ser implementadas nos países da região SADC:

    a) Não deverá existir nenhuma interferência inapropriada com o processo judicial por oficiais públicos de outros órgãos governativos ou por indivíduos ou entidades do

setor privado. Nem estarão as decisões sujeitas a reforma salvo mediante recurso de apelação.

b) Os juízes deverão cumprir suas obrigações livres de influencias impróprias e sem atrasos indevidos. Eles deverão assegurar que os procedimentos judiciais sejam conduzidos justamente e que os direitos das partes sejam respeitados.

c) Não só os juízes devem ser imparciais, mas também devem ser vistos como imparciais. Coerentemente, enquanto exercendo seu direito à liberdade de expressão, convicções, associações e assembléia, os juízes devem se comportar de modo para preservar a dignidade de seu encargo e imparcialidade e independência do judiciário.

d) Não serão criados tribunais que não utilizam os procedimentos estabelecidos do processo legal para substituírem a jurisdição dos tribunais ordinários.

e) Os governos são obrigados a fornecer recursos adequados que permitam ao judiciário de cumprir suas funções. Incentivos para recursos e evolução de carreira, incluindo salários, benefícios e disposições dos tribunais, no momento não são adequadas, e nunca deveriam ser reduzidos.

f) Funcionários selecionados para um encargo judicial terão de ser indivíduos de integridade e habilidade, com formação adequada ou qualificações em direito.

g) Os juízes terão garantido a posse até sua aposentadoria ou vencimento de seu mandato, onde este existir.

h) Os juízes deveriam ter imunidade de ações civis por motivos de omissão durante o exercício de suas funções judiciais.

i) Os juízes serão sujeitos a suspensão ou remoção somente por motivos de incapacidade ou comportamento que os torna inaptos de cumprir suas funções. Os magistrados têm direito a um julgamento justo e rápido das reclamações contra eles interpostas. Todos os procedimentos disciplinares, de suspensão ou remoção, serão determinados de acordo com padrões estabelecidos de conduta judicial.

j) Decisões sobre legislação, informação judicial e das cortes deverão estar disponíveis ao público.

k) As decisões das cortes serão executadas de forma justa e eficaz.

Recomendações Chave

17. **Princípio Legal**. Grupos governamentais e não-governamentais devem salvaguardar a independência do judiciário e o princípio legal. Os três órgãos do governo, individualmente e coletivamente, têm todos a responsabilidade legal de respeitar e fazer respeitar a constituição do estado.

18. **Implementação e Controle**. Implementar estas metas e dar um significado real ao conceito de princípio legal e independência judicial requererá uma atenção constante e supervisão pelos indivíduos, grupos governamentais e não governamentais, também como uma imprensa independente.

19. **Responsabilidade Social Coletiva**. Portanto, os participantes à Conferência chamam as lideranças dos órgãos do governo de cada país, também como a sociedade civil e a imprensa, de se esforçar para que os princípios constitucionais sejam respeitados e implementados.

20. **Grupos de Trabalho do País**. Cada país deveria apoiar a criação de um Grupo de Trabalho do Princípio Legal do País que reúne representantes de cada órgão do governo e da sociedade civil para promover, monitorar e anualmente publicar um relatório sobre o avançamento da implementação destes princípios.

21. **Grupos de Trabalho Regionais**. É também pedido a SADC, com respeito, de criar urgentemente um Grupo de Trabalho do Princípio Legal que tenha recursos suficientes para encarregar-se desta importante tarefa regional, e promover outras reformas fundamentais do Princípio Legal por toda a região SADC. O apoio regional, incluindo comunicação e controle público do país e análises comparativas, poderia promover uma melhor implementação destes princípios.

22. **Agenda da Reforma Inter-Relacionada**. A este respeito, comitês selecionados da conferência de Blantyre fizeram recomendações adicionais legais e políticas relativas a implementação do princípio legal e da independência judicial. São incluídas como uma parte importante do Relatório da Conferência de Blantyre e devem ser consideradas com seriedade pelo País e Grupos de Trabalho do SADC, reformistas e responsáveis pela formulação das políticas e o povo da região SADC.

23. **Governo Aberto**. As recomendações do Relatório da Conferência de Blantyre evidenciam a necessidade de promover leis e políticas de governo aberto, tais como aquelas relacionadas ao acesso de informação, leis sobre reuniões abertas e alertas que são necessários para permitir uma participação do público significativa e uma supervisão informada de uma implementação justa e eficaz de todas as reformas.

24. **Normas Constitucionais Aceitas Universalmente**. Mesmo que os princípios da independência judicial e que das reformas recomendadas não são exaustivas, o consenso foi de que eram todas fundamentais, aceitas universalmente e relativamente não discutíveis. Adicionalmente, os participantes acreditam que a implementação destas seria um catalisador e indicador estratégico útil para promover uma agenda de política legal na região SADC.

25. **Apoio Político e Financeiro**. A comunidade doadora ao todo é chamada para responder a esta necessidade importante em todo a região SADC. O apoio político e financeiro governamental e internacional para os Grupos de Trabalho dos Países e Regionais, as outras iniciativas de reformas e a participação da sociedade civil serão necessários no ambiente existente.

26. **Reforma Política, Econômica e Legal Sustentável**. Os apoios do país e regional para a implementação prática destes princípios constitucionais e internacionais do país e regionais promoverão reformas econômicas e políticas sustentáveis, estabilidade, comércio e investimentos, um sistema democrático de controle e esforços anticorrupção em toda a região SADC.

O Comunicado de Blantyre do Princípio Legal e da Separação dos Poderes foi aprovado para informação ao público e lideranças da região SADC por grande aclamação e é aqui submetido publicamente para consideração imediata no 31° dia de janeiro de 2003.[6]

Certificado por: Meritíssimo Presidente do Tribunal Leonard Unyolo, Supremo Tribunal de Apelação de Malawi.

6 Os participantes da Conferência de Blantyre urgem que estes princípios sejam incorporados em todos os novos planos de constituição ou emendas constitucionais em fase de formulação na região SADC.

COMUNICADO DE BLANTYRE SOBRE ESTADO DE DERECHO Y SEPARACIÓN DE PODERES

A los Líderes y a los Pueblos de la Región SADC

Preámbulo

1. Existe una necesidad universal en cada democracia constitucional de que la estructura del Estado comprenda tres instituciones o ramas principales:

    a) Un gobierno con poderes ejecutivos

    b) Una legislatura elegida que represente al pueblo para elaborar las leyes y supervisar las políticas y decisiones del gobierno

    c) Un sistema de tribunales y jueces para administrar la justicia civil y penal y asegurar la adherencia a la constitución.

2. Los participantes de la conferencia Estado de Derecho y Separación de Poderes llevada a cabo en Blantyre, Malawi, del 28 al 31 de Enero del 2003, han examinado a profundidad hasta que punto la buena gobernabilidad y el cumplimiento de la ley dependen de ciertas normas fundamentales, en particular la separación de poderes y la independencia del poder judicial.

3. Lo que hace que la conferencia sea de particular importancia es que a ella asistieron miembros de las ramas ejecutiva, legislativa y judicial, así como representantes de la sociedad civil, no sólo de la Republica de Malawi, sino también de muchos países de la región SADC, incluyendo Namibia, Zambia, la República Democrática del Congo, Sudáfrica y Angola. Los representantes de la sociedad civil incluyeron miembros de los medios de comunicación, de organizaciones de derechos humanos, asociaciones jurídicas y otros organismos no gubernamentales. A la conferencia también asistieron expertos del Canadá, Estados Unidos y el Reino Unido [7]

4. Después de prolongadas deliberaciones, tanto en las sesiones plenarias como después de compartir experiencias, lecciones y mejores prácticas de la región y fuera de ella, los participantes en la conferencia de Blantyre han llegado a un claro consenso sobre el número de temas claves de separación de poderes que enfrentan muchos países de la región SADC.

Principios de Base

5. La base de cualquier forma democrática de gobierno es la participación ciudadana, el cumplimiento de la constitución y el Estado de Derecho.

6. Las tres ramas de un Estado ejercen diferentes funciones, pero existen dentro de un solo Estado y comparten objetivos comunes en la promoción del Estado de Derecho, paz, seguridad, estabilidad y bienestar de la población a la que todos ellos sirven.

7. A través de su interacción, estas tres ramas del Estado permiten que la democracia se ejerza bajo el Estado de Derecho.

---

7 Los participantes de la conferencia quisieran reconocer las importantes contribuciones de los profesores Keith Henderson and Anthony Bradley, de Estados Unidos y Reino Unido, así como a la Juez Sandra Oxner, de Canadá.

8. No existe un modelo de gobernabilidad único, aceptado de división de poderes de personal y de responsabilidades como entre las ramas legislativa y ejecutiva del Estado, como se puede ver en las diferentes constituciones de muchas democracias. Pero dentro de una sociedad democrática basada en el Estado de Derecho, estas dos ramas deben respetar la independencia del Poder Judicial y proveer recursos adecuados para permitir que cumpla con sus deberes constitucionales como arbitro final de la constitución.

9. Por su parte, el Poder Judicial el poder judicial debe respetar concientemente las funciones constitucionales del legislativo y el ejecutivo y realizar todo esfuerzo posible para hacerse responsable ante el público y ser leal a su propia función constitucional.

10. Estas diferentes ramas del Estado funcionan dentro de un sistema de control y equilibrio. Es inevitable que surjan tensiones saludables entre las tres ramas del gobierno, pero estas tensiones no deben convertirse en una lucha peligrosa por el poder ya que esto no redundaría nunca en beneficio del pueblo en general.

11. Estas tensiones en particular corren el riesgo de exceder los límites aceptables donde la constitución y las instituciones democráticas del Estado son relativamente nuevas, donde existen profundas dificultades económicas, o donde hay divisiones transitorias profundamente arraigadas dentro del Estado, que hacen difícil alcanzar el objetivo de desarrollo sostenible dentro de una sociedad democrática moderna.

12. Si las relaciones entre el Ejecutivo y el Poder Judicial se quiebran, es probable que la administración de justicia de acuerdo con el Estado de Derecho no pueda realizarse. La causa misma de la justicia está amenazada si las ramas ejecutiva o legislativa buscan erosionar la independencia esencial del Poder Judicial, por ejemplo, impugnando la legitimidad de las decisiones que haya tomado el Poder Judicial dentro de la esfera adecuada de los tribunales. Dicha erosión amenaza el principio básico de que el gobierno debe manejarse de acuerdo a ley.

13. Después de una amplia discusión, tanto en las sesiones plenarias y en talleres de grupos más pequeños, los participantes en la Conferencia de Blantyre han llegado a un claro consenso sobre el número de temas claves de separación de poderes que enfrenta la región SADC.

Consenso sobre Conclusiones Claves

14. La base de cualquier forma de gobierno democrático es la participación ciudadana y el cumplimiento de la Constitución y del Estado de Derecho.

15. En muchos países de la región SADC la rama judicial permanece relativamente débil comparada con las ramas ejecutiva y legislativa, lo cual impide que cumpla con sus responsabilidades constitucionales del legislativo y el ejecutivo y realizar todo esfuerzo posible para hacerse responsable ante el público.

Principios Universales de Independencia Judicial para la Región SADC

16. Con el objeto de fortalecer la capacidad del poder judicial para cumplir con sus deberes constitucionales, los participantes en la conferencia, llegaron a un consenso sobre un conjunto de normas internacionales y constitucionales de universal aceptación de independencia judicial que deben ser implementadas en países a lo largo de la región SADC:

a) No debe haber ninguna interferencia indebida en el proceso judicial de parte de funcionarios públicos de otras ramas del gobierno, o de individuos o entidades privadas.

b) Los jueces deben de cumplir con sus funciones libres de influencias impropias y sin demoras innecesarias. Esto asegurará que los procesos judiciales sean conducidos de manera justa y que los derechos de las partes sean respetados.

c) Los jueces no solo deben ser imparciales, sino que deben ser vistos por todos como imparciales. Asimismo, en el ejercicio de su derecho a la libertad de expresión, credo, asociación y agrupación, los jueces deben conducirse de manera tal para preservar la dignidad de su oficio y la imparcialidad e independencia del Poder Judicial.

d) No deben crearse tribunales que no utilicen los procedimientos debidamente establecidos en el proceso legal.

e) Los gobiernos están obligados a proveer recursos apropiados para permitir que el Poder Judicial realice sus funciones adecuadamente. En la actualidad, los recursos e incentivos de carrera, incluyendo salarios, beneficios y facilidades en las Cortes no son adecuados y en ningún caso deben reducirse.

f) Las personas seleccionadas para la función judicial deben ser individuos de integridad y capacidad, con la preparación adecuada o las calificaciones de ley. Cualquier método de selección y promoción judicial debe basarse en factores objetivos, en particular, la capacidad, integridad y experiencia y debe incluir salvaguardas contra influencias indebidas.

g) Los jueces deben tener el ejercicio garantizado hasta su retiro o el vencimiento de su periodo en funciones, donde esta figura exista.

h) Los jueces deben gozar de inmunidad personal en juicios civiles por acciones u omisiones en el ejercicio de sus funciones judiciales.

i) Los jueces deben ser sujetos a suspensión o remoción sólo por razones de incapacidad o comportamiento que lo haga inadecuado para realizar sus funciones. Los jueces tienen el derecho a una audiencia justa y expeditiva respecto a las quejas o cargos contra ellos. Todos los procedimientos disciplinarios, de suspensión o remoción, deberán determinarse de acuerdo a las normas establecidas de conducta judicial.

j) La legislación, la información judicial y las decisiones del tribunal deben ponerse a disposición del público.

k) Las decisiones de los tribunales deben ser cumplidas de manera justa y efectiva.

Recomendaciones Claves

17. **Estado de Derecho**. Los grupos de gobierno y los no gubernamentales deben salvaguardar de manera vigilante la independencia del Poder Judicial y la del Estado de Derecho. Las tres ramas del gobierno, individual y colectivamente, tienen todas las responsabilidades solemne y legal de respetar y hacer respetar la Constitución del Estado.

18. **Implementación y Monitoreo.** El implementar estos objetivos y darle un significado real al concepto de Estado de Derecho y de independencia judicial requerirá de permanente y supervisión de parte de los individuos, grupos del gobierno y no gubernamentales así como de los medios de comunicación independientes.

19. **Responsabilidad Colectiva de la Sociedad**. Por lo tanto, los participantes de esta conferencia hacen un llamado a los líderes de las tres ramas del gobierno de cada país, así como a la sociedad civil y los medios de comunicación, para que realicen todos los esfuerzos posibles a fin de asegurar que estos principios constitucionales sean respetados e implementados en la práctica.

20. **Grupos de Trabajo por País.** Se le solicita también respetuosa pero urgentemente a SADC crear un grupo de trabajo sobre Estado de Derecho que tenga suficientes recursos para hacerse cargo de esta importante tarea regional, así como para promover otras reformas fundamentales del Estado de Derecho a lo largo de la región SADC. El apoyo regional, incluyendo los informes públicos y el monitoreo tanto del país como comparativo promoverían mejor la implementación de estos principios.

21. **Grupos de Trabajo Regionales.** Se le solicita también respetuosa pero urgentemente a SADC crear un Grupo de Trabajo sobre Estado de Derecho que tenga suficientes recursos para hacerse cargo de esta importante tarea regional, así como para promover otras reformas fundamentales del Estado de Derecho a lo largo de la región SADC. El apoyo regional, incluyendo los informes públicos y el monitoreo tanto del país como comparativo promoverían mejor la implementación de estos principios.

22. **Agenda Interrelacionada de Reforma.** A este respecto, comités seleccionados de la conferencia de Blantyre presentaron recomendaciones relacionadas con la implementación del Estado de Derecho y la Independencia del Poder Judicial. Las mismas, están incluidas como una parte importante del informe de La Conferencia de Blantyre y deben ser sometidas a una consideración seria por los grupos de trabajo de SADC y de los países, los reformadores y los encargados de las políticas.

23. **Gobierno Abierto.** Las recomendaciones del informe de la Conferencia de Blantyre subrayan la necesidad de promover leyes y políticas de gobierno abiertas, tales como aquellas relacionadas con el acceso a la información, leyes de reunión y manifestación que son necesarias para permitir una participación significativa del publico y una supervisión informada de la implementación justa y efectiva de todas las reformas.

24. **Nuevas Constituciones universalmente aceptadas**. Si bien los principios de independencia judicial y las reformas recomendadas no son de manera alguna exhaustivos, el consenso fue que todos estos son fundamentales, universalmente aceptados y relativamente no controversiales. Además, los participantes fueron de la opinión que su implementación serviría como catalizador y guía estratégica útil para hacer avanzar la agenda del Estado de Derecho en la región SADC.

25. **Apoyo Político y Financiero.** Se hace un llamado a la comunidad de donantes para responder a esta importante necesidad a lo largo de la región SADC. Apoyo internacional y de los gobiernos y apoyo financiero para los grupos de trabajo y por país regionales, otras iniciativas de reforma, y un significativo compromiso de la sociedad civil serán necesarios en la actual coyuntura.

26. **Reforma Política, Económica y Legal Sostenible.** El apoyo de los países y de la región para la implementación práctica de estos principios constitucionales e internacionales promoverá la

reforma económica y política sostenible de los países y de la región, la estabilidad, el comercio y las inversiones, un sistema democrático de inspección y equilibrio y los esfuerzos anticorrupción a lo largo de la región SADC.

El Comunicado de Separación de Poderes y Estado de Derecho fue aprobado para su publicación al pueblo y los líderes de la región SADC por amplia aclamación y se presenta aquí para su inmediata consideración el 31 de enero del 2003.[8]

Certificado por: El Honorable Juez Leonard Unyolo, Corte Suprema de Apelaciones de Malawi

8 La Conferencia de Blantyre invoca a que esos principios sean incorporados en cualquier proyecto de Constitución o modificaciones constitucionales bajo consideración en la región SADC.

EGYPT CONFERENCE, FEBRUARY 2003

REGIONAL WORKSHOP FOR THE MIDDLE EAST AND NORTH AFRICA

FEBRUARY 21-24, 2003

THE CAIRO DECLARATION

In a joint effort with UNDP and the Arab Center for the Independence of the Judiciary and the Legal Profession (ACIJLP), IFES organized a judicial independence conference in Cairo, Egypt in February 2003. The conference gathered judges, lawyers, academics and civil society representatives from Northern Africa, the Middle East and the Arab Gulf region to debate the state of judicial independence in the Arab region and recommend mechanisms for promoting and monitoring judicial reforms. IFES supported four conference speakers and the distribution of materials, including the Judicial Independence Guide. The Cairo Declaration, issued at the end of the conference, highlighted key consensus findings on the state of judicial independence in the Arab region and recommended concrete reforms and strategies to strengthen judicial independence and monitor and report on judicial reform.

THE SECOND ARAB JUSTICE CONFERENCE
"SUPPORTING AND ADVANCING JUDICIAL INDEPENDENCE"

CAIRO, EGYPT
FEBRUARY 21-24, 2003

THE CAIRO DECLARATION ON JUDICIAL INDEPENDENCE

We, participants in the second Arab justice conference "Supporting and Advancing Judicial Independence" organized in February 21-24, 2003 in Cairo, Egypt, by the Arab Center for the Independence of the Judiciary and the Legal Profession, and in cooperation with the United Nations' Office of the High Commissioner for Human Rights and the United Nationsþ Development Program,

Taking into consideration the research findings of the conference papers on the status of judicial independence in Arab countries, including Egypt, Algeria, Tunisia, Morocco, Syria, Jordan, Lebanon, Iraq, Saudi Arabia, Yemen, and Bahrain,

Noting the lessons learned presented at the conference on the experiences in promoting judicial independence in various legal systems and traditions such as those of France, Costa Rica and other Latin American countries,

Guided by studies on judicial independence presented at the conference by international expert organizations such as IFES and the International Organization of Francophone Countries,

Agree that an independent judiciary is the main pillar supporting civil liberties, human rights, comprehensive development processes, reforms in trade and investment regimes, regional and international economic cooperation, and the building of democratic institutions.

Observe that:

1. The main cause for the lack of judicial independence in most Arab countries is the absence of an institutional approach, especially in the judiciary.

2. The absence of democracy and the rule of law have played an important role in constraining the principle of judicial independence.

3. The executive branch in most Arab countries often interferes in the functions and affairs of judicial authorities, including judicial appointments, transfers, promotions, discipline as well as management of the judicial profession.

4. The deterioration of legal education and the weakness of a judicial independence culture.

5. The negative impact on judicial independence of much legislation, especially those emanating from emergency laws, which do not provide enough guarantees for the rule of law.

Based on what has been discussed in the conference plenary and group discussions, we call upon all stakeholders, whether governmental or non-governmental, to take the necessary steps to:

1. Reaffirm commitments among the three branches of government to the basic United Nations principles and standards of judicial independence adopted by the General Assembly in 1985 and adopt measures to implement the principles judicial independence enshrined in the Beirut Declaration of 1999.

2. Adopt clear strategies, in the development of which members of the judiciary must participate, that are designed to implement constitutional provisions and other laws protecting judicial independence and providing for the separation of powers. Such strategies should include the following elements:

    a) The creation of country commissions for judicial reform composed of representatives from the three branches of government and civil society and the functions of which are to identify and prioritize specific measures for the implementation of the UN basic principles for judicial independence and for systematic compliance with accepted international standards for judicial independence.

    b) The development of a regional civil society network comprising all organizations and institutions active in the field of justice and judicial independence. The network's aim is to coordinate efforts that strengthen popular support for judicial independence strategies.

    c) The creation of a regional network of judicial institutions and civil society organizations to monitor and analyze the state of judicial independence in each country and to issue regular reports on country-specific compliance with the principles of judicial independence.

    d) The creation of a non-governmental organization tasked with facilitating regional cooperation, the exchange of expertise and support for judicial independence.

    e) Efforts to guarantee the financial independence of judiciaries including accounting for budgetary allocations for the judiciary as separate line items in state budgets.

    f) The development of communication mechanisms that provide the general public with information on the operations and decisions of the courts. Communication efforts must aim at disseminating legal and judicial information and facilitate interactions between civil society and judicial institutions.

    g) Coordination of efforts with international organizations and institutions that promote judicial independence.

3. Reform the appointment, promotion, disciplinary and case assignment processes, so that they are transparent and objective, and transfer the authority over judicial affairs to high Judicial Councils.

4. Adopt a professional code of ethics consistent with the noble mission of the judiciary.

5. Support the freedom of judges to establish associations and clubs that permit judges to express their opinions and defend their independence and the interests of the judiciary.

6. Establish judicial institutes specialized in the education, training, and professional development of judges.

7. Promote necessary guarantees for the enforcement of court decisions to protect the credibility of the judiciary and the rights of adjudicates.

إعلان القاهرة لاستقلال القضاء

الصادر عن مؤتمر العدالة العربي الثاني "دعم وتعزيز استقلال القضاء"

المشاركون في مؤتمر العدالة العربي الثاني "**دعم وتعزيز استقلال القضاء**" والـذي عقـده **المركـز العـربي لاستقلال القضاء والمحاماة ، بالتعاون مع مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان، والبرنامج الإنمـائي للأمـم المتحدة** في الفترة من 21 – 24 فبراير (شباط) من العام 2003 بمدينة القاهرة:

و من خلال ما عرض من أوراق بحثية تناولت أوضاع القضاء في العديد من بلدان المنطقة العربية من مصـر، الجزائر، تونس، المغرب، سوريا، الأردن، لبنان، العراق، السعودية، اليمن، البحرين، ومن خلال ما عرض في وقائع المؤتمر من تجارب عن استقلال القضاء في بعض البلدان والأنظمة القضائية كفرنسا، أمريكا اللاتينية، كوستا ريكا ، ومن خلال الدراسات التي قدمت عن بعض المنظمات المتخصصة كالمؤسسة الدولية للأنظمة الانتخابية والمنظمة الدولية للدول الفرانكفونية،

قد اتفقوا على أن :

القضاء المستقل هو الركيزة الأساسية لضمان الحريات العامة و حقوق الإنسان ، ولمسيرة التنميـة الشـاملة وإصلاح نظم التجارة والاستثمار والتعاون التجاري بين البلدان العربية والدول الأخرى ، وبناء صرح المؤسسات الديمقراطية:

وقد لاحظوا أن:

السبب الرئيسي لعدم استقلال القضاء في غالبية البلدان العربية هو غياب فكرة المؤسسة ولاسـيما المؤسسـة القضائية:

كما لاحظوا أن:

لغياب الديمقراطية وسيادة القوانين دورا بارزا في الإخلال بمبدأ استقلال القضاء :

كما لاحظوا ان:

تدخل السلطات التنفيذية في غالبية بلدان المنطقة العربية، في أعمال وشئون السلطة القضائية بمـا في ذلـك المسائل المتعلقة بتعيين القضاة ونقلهم وندبهم وترقيتهم وعزلهم وتسيير شئونهم المهنية:

كما لاحظوا ان:

تراجع مستوى التعليم الحقوقي وضعف الثقافة المتعلقة باستقلال القضاء:

كما لاحظوا أن:

التشريعات العربية لا تساعد علي تعزيز استقلال القضاء، لا سيما بإقرارها قوانين استثنائية لا توفر الضمانات الكافية لدولة القانون.

ومن خلال ما دار في جلسات المؤتمر العامة وكذلك حلقات العمل المتفرعة من الجلسات العامة، فقد ارتأى المشاركون الأخذ بالتوصيات التالية والعمل على تفعيلها من الجهات ذات الصلة سواء حكومية كانت أو غير حكومية:

1. تأكيد الالتزام على مستوى سلطات الدولة الثلاث من تشريعية وقضائية وتنفيذية بمبادئ الأمم المتحدة الأساسية بشأن استقلال السلطة القضائية المعتمدة من الجمعية العامة للأمم المتحدة فى العام 1985. وكذلك إيلاء الاعتبار لتفعيل إعلان بيروت الصادر عن مؤتمر العدالة العربي الأول في العام 1999.

2. ضرورة تبنى استراتيجيات واضحة يشارك في صياغتها أعضاء السلطة القضائية ، لتطبيق ما نصت عليه دساتير وقوانين دول المنطقة العربية من استقلال للقضاء ، وتبنى لمبدأ الفصل بين السلطات علي أن تتضمن هذه الاستراتيجيات العناصر التالية :

أ. الدعوة إلى تشكيل لجان متخصصة للإصلاح القضائي فى كل دولة من دول المنطقة العربية تتكون من ممثلين عن السلطات الثلاث والفاعلين من المجتمع المدني بهدف وضع خطوات عملية لتطبيق مبادئ الأمم المتحدة الأساسية بشأن استقلال السلطة القضائية والتزام المعايير الدولية المعترف بها على نطاق واسع بشأن استقلال القضاء.

ب. دعوة مؤسسات المجتمع المدني في المنطقة العربية إلى إنشاء شبكة عربية من المؤسسات ذات الصلة بأوضاع العدالة واستقلال القضاء من أجل دعم وتكثيف الجهود لتهيئة مناخ إعلامي وشعبي لمساندة بلورة استراتيجية دعم استقلال القضاء في المنطقة العربية.

ج. الدعوة إلى إنشاء شبكة من المؤسسات القضائية ومؤسسات المجتمع المدني في المنطقة العربية يكون من وظائفها تحليل أوضاع استقلال القضاء وإعداد تقارير دورية عن كل دولة عربية بالتطورات في مجال التطابق بين المبادئ التي تنص عليها التشريعات الوطنية والتطبيقات العملية لتلك المبادئ.

د. إنشاء منظمة عربية غير حكومية للقضاة من أجل تعزيز التضامن و تبادل الخبرات ودعم استقلال القضاء.

ه. ضمان الاستقلال المالي للسلطة القضائية وإدراج ميزانية السلطة القضائية بندا واحد بموازنة الدولة.

و- خلق وسائل اتصالات بالجمهور لتقديم معلومات عن سير المحاكم وكيفية إصدار الأحكام لخلق مزيد من الشفافية فى المعلومات القانونية والقضائية وتدفق المعلومات بصفة عامة، بما يؤدي إلي التفاعل بين المجتمع المدني والسلطة القضائية.

ز- التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة بتعزيز استقلال القضاء.

3. إعادة النظر في الطرق المتبعة في تعيين وترقية وتأديب القضاة من أجل ضرورة تحقيق المزيد من الشفافية والموضوعية، وإبلاء الشأن القضائي كاملا إلي المجالس القضائية العليا.

4. الدعوة إلى إعداد ميثاق شرف لأخلاقيات رسالة القضاء.

5. تعزيز حرية القضاة في إقامة الجمعيات والأندية الخاصة بالقضاة والتي تعبر عن أرائهم وتدافع عن استقلال ومصالح القضاة.

6. إنشاء معاهد قضائية متخصصة لإعداد القضاة وتأهيلهم، والاهتمام بتنظيم دورات تدريبية للقضاة .

7. التأكيد علي ضرورة تنفيذ الأحكام القضائية احتراما لاستقلال السلطة القضائية وضمانا لحقوق المتقاضين.

8. إلغاء التشريعات والمحاكم الاستثنائية المقيدة لحريات وحقوق الأفراد، ولحقهم في اللجوء إلي القاضي الطبيعي، ولضمانات حق التقاضي.

9. عدم تحصين الأحكام من الطعن عليها، وضمان الحق في اللجوء إلي محكمة أعلي.

10. تبسيط الاجراءات القضائية وتقصير مهل المحاكمة وإصدار الأحكام .

11. قصر صلاحيات المحاكم العسكرية عند وجودها علي القضايا المتعلقة بالعسكريين دون سواهم .

12. دعوة الحكومات العربية إلى التوقيع على البروتوكولين الاختياريين الملحقين بالعهد الدولى للحقوق المدنية والسياسية والعهد الدولى الخاص بالحقوق الثقافية والاجتماعية والاقتصادية .

13. الدعوة إلى نشر ثقافة حقوق الإنسان في مراحل التعليم المختلفة.

تم المصادقة على هذا البيان من طرف كل الحاضرين فى مؤتمر العدالة العربى الثانى المنعقد بالقاهرة بين الواحد والعشرين والرابع والعشرين من شهر فبراير 2003 .

LA SECONDE CONFÉRENCE ARABE EN MATIÈRE DE JUSTICE "SOUTENIR ET FAIRE AVANCER L'INDÉPENDANCE JUDICIAIRE"

LE CAIRE, EGYPTE 21-24 FÉVRIER 2003

LA DÉCLARATION DU CAIRE RELATIVE À L'INDÉPENDANCE JUDICIAIRE

Nous, les participants de la seconde conférence arabe en matière de justice "Soutenir et faire avancer l'indépendance judiciaire" organisée du 21 au 24 février 2003 au Caire, Egypte, par le Centre arabe pour l'indépendance du judiciaire et de la profession juridique, avec la coopération de l'Office des nations unies du Haut commissaire aux droits de l'homme et du Programme des nations unies pour le développement,

Prenant en compte les conclusions de recherché des articles de la conférence relatifs au statut de l'indépendance judiciaire dans les pays arabes, dont l'Egypte, l'Algérie, la Tunisie, le Maroc, la Syrie, la Jordanie, le Liban, l'Irak, l'Arabie Saoudite, le Yémen et le Bahreïn,

Notant les leçons apprises présentées au cours de la conférence quant aux expériences en matière de promotion de l'indépendance judiciaire au sein de systèmes et traditions juridiques varies tells que ceux de la France, du Costa Rica et d'autres pays d'Amérique latine,

Guidés par les études relatives à l'indépendance judiciaire présentées au cours de la conférence par des organisations internationales expertes telles que l'IFES et l'Association internationale des pays francophones,

Sommes d'accord qu'un pouvoir judiciaire indépendant est le principal pilier sur lequel reposent les libertés civiles, les droits de l'homme, les processus de développement compréhensifs, les réformes des régimes du commerce et de l'investissement, la coopération économique régionale et internationale et la construction d'institutions démocratiques.

Observons que:

1. La cause principale du manque d'indépendance judiciaire dans la plupart des pays arabes est l'absence de toute approche institutionnelle, tout particulièrement au sein du pouvoir judiciaire.

2. L'absence de démocratie et d'État de droit a joué un rôle important en restreignant le principe de l'indépendance judiciaire.

3. Le pouvoir exécutif dans la plupart des pays arabes interfère fréquemment dans les fonctions et affaires des autorités judiciaires, dont les nominations, transferts, promotions et discipline judiciaires ainsi que la gestion de la profession judiciaire.

4. La détérioration de l'éducation juridique et la faible culture d'indépendance judiciaire.

5. L'effet négatif pour l'indépendance judiciaire de trop de législation, tout particulièrement celle émanant des lois d'urgence, qui ne prévoient pas suffisamment de garanties pour l'État de droit.

Sur le fondement de ce qui a été discuté lors des sessions plénières et des groupes de discussion de la conférence, nous appelons tous les acteurs, qu'ils soient gouvernementaux ou non gouvernementaux, à prendre les mesures nécessaires à:

1. La réaffirmation des engagements entre les trois branches du gouvernement aux Principes de bases et standards de l'indépendance judiciaire des Nations unies, adoptés par l'Assemblée générale en 1985 et l'adoption de mesures pour mettre en œuvre les principes de l'indépendance judiciaire consacrés par la Déclaration de Beyrouth de 1999.

2. L'adoption de stratégies claires, au développement desquelles les membres du pouvoir judiciaire doivent participer, qui sont conçues pour mettre en oeuvre les dispositions constitutionnelles et autres lois qui protègent l'indépendance judiciaire et prévoient la séparation des pouvoirs. Ces stratégies doivent contenir les éléments suivants:

    a) La création de commissions nationales pour la reforme judiciaire composées de représentants des trois branches du gouvernement et de la société civile et dont les fonctions sont d'identifier et déterminer un ordre de priorité pour les mesures spécifiques de mise en oeuvre des principes de bases de l'indépendance judiciaire de Nations unies et de respect systématique des standards de l'indépendance judiciaire reconnus au niveau international.

    b) Le développement d'un réseau régional de la société civile comprenant toutes les organisations et institutions actives dans le domaine de la justice et de l'indépendance judiciaire. L'objectif du réseau est de coordonner les efforts qui renforcent le soutien populaire pour les stratégies de l'indépendance judiciaire.

    c) La création d'un réseau régional d'institutions judiciaires et d'organisations de la société civile pour contrôler et analyser l'état de l'indépendance judiciaire dans chaque pays et publier des rapports périodiques sur le respect des principes de l'indépendance judicaire dans chaque pays.

    d) La création d'une organisation non gouvernementale chargée de faciliter la coopération régionale, l'échange de compétences et le soutien pour l'indépendance judiciaire.

    e) Des efforts pour garantir l'indépendance financière des pouvoirs judiciaires, dont la comptabilisation séparée des allocations budgétaires du pouvoir judiciaire dans le budget national.

    f) Le développement de mécanismes de communication mécanismes qui fournissent les informations relatives au fonctionnement et décisions des tribunaux au grand public. Les efforts de communication doivent tender à la dissémination des informations juridiques et judiciaires et faciliter l'interaction entre la société civile et les institutions judiciaires.

    g) La coordination des efforts avec les organisations et institutions international qui promeuvent l'indépendance judiciaire.

3. La réforme des processus de nomination, promotion, discipline et attribution des dossiers, afin qu'ils soient transparents et objectifs, et le transfert du contrôle des affaires judiciaire aux Conseils de la magistrature.

4. L'adoption d'un code d'éthique professionnelle compatible avec la noble mission du pouvoir judiciaire.

5. Le soutien pour la liberté des juges d'établir des associations et clubs qui permettent aux juges d'exprimer leurs opinions et de defender leur indépendance et les intérêts du pouvoir judiciaire.

6. L'établissement d'instituts judiciaires spécialisés dans l'éducation, la formation et le développement professionnel des juges.

7. La promotion des garanties nécessaires pour l'exécution des décisions de justice afin de protéger la crédibilité du pouvoir judiciaire et les droits des parties.

8. L'abrogation des lois d'urgence et des tribunaux extrajudiciaires, qui limitent les libertés et les droits des individus, dont leurs droits à la représentation légale, aux procédures en bonnes et due forme et au double degré de juridiction.

9. La garantie qu'aucune décision de justice ne sera exempte d'un contrôle par un tribunal supérieur.

10. L'amélioration de l'efficacité et de la simplicité des procédures judiciaires et la restriction des délais superflus dans les décisions de justice.

11. La restriction de la compétence juridictionnelle des tribunaux militaires, lorsqu'ils existent, aux seuls dossiers qui concernent les militaires.

12. L'appel aux gouvernements arabes à adopter les protocoles optionnels à la Convention internationale sur les droits civils et politiques et la Convention internationale sur les droits culturels, sociaux et économiques.

13. L'amorce d'efforts pour inculquer une culture de respect des droits de l'homme à tous les niveaux des systèmes éducatifs.

Adopté unanimement par les participants de la Seconde conférence arabe en matière de justice, en ce jour, le 24 février 2003

SEGUNDA CONFERENCIA ÁRABE SOBRE JUSTICIA
"APOYANDO Y AVANZANDO EN LA INDEPENDENCIA JUDICIAL"

EL CAIRO, EGIPTO
FEBRERO 21-24, 2003

DECLARACIÓN DE EL CAIRO SOBRE INDEPENDENCIA JUDICIAL

Nosotros, participantes en la Segunda Conferencia Árabe de Justicia "Apoyando y Avanzando en la Independencia Judicial" realizada entre los días 21-24 de Febrero del 2003 en la ciudad de El Cairo Egipto, por el Centro Árabe para la Independencia del Poder Judicial y la profesión legal, y en cooperación con la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo,

Tomando en consideración las conclusiones provenientes de las discusiones y los informes puestos a consideración de la Conferencia sobre la situación de la independencia de la judicatura en los países árabes incluyendo, Egipto, Argelia, Túnez, Siria, Jordania, Líbano, Irak, Arabia Saudita, Yemen y Bahrein,

Concientes de las lecciones aprendidas y de las experiencias en la promoción de la independencia judicial emprendidas en diferentes sistemas jurídicos como aquellos de Francia, Costa Rica y otros países latinoamericanos,

Guiados por los estudios sobre Independencia del Poder Judicial presentados ante la Conferencia por organizaciones internacionales especializadas tales como La Fundación Internacional para Sistemas Electorales-IFES y la Organización Internacional de Países Franco-Parlantes,

Estando de acuerdo en que un Poder Judicial independiente es el pilar sobre el que descansan las libertades civiles, la defensa de los derechos humanos, así como la estabilidad de un proceso integral de desarrollo, de las reformas en el comercio e inversiones, de estimulo la cooperación regional e internacional, y la construcción de instituciones democráticas.

Reconociendo que:

1. La causa principal de la falta de independencia judicial es la ausencia de un enfoque institucional especialmente en el Poder Judicial.

2. La ausencia de democracia y del Estado de Derecho han jugado un importante rol en restringir el principio de independencia judicial.

3. El Poder Ejecutivo, en la mayor parte de los países árabes, interfiere con no poca frecuencia en las funciones y asuntos de las autoridades judiciales, incluyendo nombramientos de magistrados, traslados, promociones, sanciones disciplinarias así como intervención en el manejo de la carrera judicial.

4. Existe un deterioro de la educación legal así como debilidad de la cultura de la independencia judicial.

5. Impacta negativamente en la independencia judicial, aquellas legislaciones que no dan las garantías necesarias para la vigencia del Estado de Derecho como sucede, de manera especial, con la legislación que emana de los estados de emergencia.

Basados en las discusiones plenarias y de grupos, invocamos a los actores, ya sean gubernamentales o no gubernamentales a tomar las correspondientes acciones tendientes a:

1. Reafirmar los compromisos entre los Poderes del Estado a los llamados Principios y Estándares Básicos sobre Independencia Judicial adoptados por la Asamblea General de Naciones Unidas en 1985 así como a adoptar las medidas necesarias para implementar los principios recogidos en la Declaración de Beirut de 1999.

2. Adoptar claras estrategias respecto de la implementación de normas constitucionales de protección de la independencia judicial y en cuyo desarrollo los miembros del Poder Judicial puedan efectivamente participar. Estas estrategias deberán incluir lo siguiente:

    a) La creación de comisiones de reforma judicial compuesta de representantes de las tres ramas del gobierno y la sociedad civil a fin de identificar y priorizar medidas especificas tendientes a implementar los principios básicos de naciones Unidas para la independencia judicial y para el cumplimiento sistemático aceptado por estándares internacionales para la independencia judicial.

    b) El desarrollo de una red regional de la sociedad civil que comprenda todas las organizaciones e instituciones activas en el campo de la justicia y de la independencia judicial. El objetivo de esta red seria coordinar esfuerzos con miras a robustecer el apoyo popular hacia las estrategias de independencia judicial.

    c) La creación de una red de instituciones judiciales y organizaciones de la sociedad civil para monitorear y analizar el estado de la independencia judicial en cada país a través de informes regulares sobre cumplimiento en los países con arreglo a los principios de independencia judicial.

    d) Creación de una organización no-gubernamental encargada de facilitar la cooperación regional, el intercambio de expertos y el apoyo a la independencia judicial.

    e) Esfuerzos para garantizar la autonomía económica de la judicatura, incluyendo asignaciones y partidas del presupuesto establecidos de manera separada del presupuesto estatal general.

    f) El desarrollo de mecanismos de comunicación que provean al público en general de información sobre el quehacer y las decisiones de los jueces. Asimismo, estos esfuerzos de comunicación deberán dirigirse a la divulgación de información legal y judicial a fin de permitir y facilitar la interacción entre la sociedad civil y las instituciones judiciales.

    g) La coordinación de esfuerzos con organizaciones internacionales e instituciones que promuevan la independencia judicial.

3. Reformar el nombramiento, promoción, procesos disciplinarios y asignación de casos de los jueces, haciéndolos transparentes y objetivos, y transferir la autoridad sobre asuntos judiciales a los Consejos de la Magistratura/Judicatura.

4. Adoptar un Código de Ética Profesional acorde con la noble misión de la administración de justicia.

5. Apoyar la libertad de los jueces para establecer asociaciones que les permitan expresar sus opiniones y defender su independencia y los intereses del sistema judicial.

6. Establecer institutos judiciales especializados en la educación, capacitación y desarrollo profesional de los jueces.

7. Promover la vigencia de las garantías necesarias para la ejecución de sentencias judiciales a fin de ayudar a la credibilidad en el sistema judicial y la efectiva protección de los derechos de las partes en juicio.

8. Proscribir la legislación de emergencia así como cortes extra-judiciales, las cuales restringen libertades y menoscaban los derechos de los individuos incluyendo sus derechos a representación legal, al debido proceso y a la revisión judicial.

9. Garantizar que ninguna decisión de los Tribunales este exenta de revisión judicial.

10. Mejorar la eficiencia y simplificar los procedimientos judiciales a fin de evitar innecesarios retrasos en las decisiones judiciales.

11. Restringir la jurisdicción de las Cortes Militares a casos concernientes a militares en situación de servicio.

12. Invocar a los gobiernos de los países árabes adopten los Protocolos correspondientes al Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos así como El Pacto Internacional sobre Derechos Económicos Sociales y Culturales.

13. Emprender esfuerzos dirigidos a inculcar la cultura de los derechos humanos en todos los niveles educativos.

Adoptada por unanimidad por los participantes en la Segunda Conferencia Árabe, su fecha, el 24 de Febrero del 2003.

BENIN CONFERENCE, 2004

REGIONAL CONFERENCE ON THE SEPARATION OF POWERS IN FRANCOPHONE WEST AFRICA

JANUARY 13-15, 2004

THE DECLARATION OF COTONOU

With the support of USAID, IFES co-organized with the West African Association of Francophone Supreme Courts (AOA-HJF) and the Agence Intergouvernementale de la Francophonie a three-day workshop on the Separation of Powers and the Rule of Law in AOA-HJF member countries. The Conference was organized in Cotonou, Benin on January 13-15, 2004 following an extraordinary general assembly of the AOA-HJF that led to the adoption of a concrete, detailed triennial action plan. The Conference consisted of three days of dialogue led by the AOA-HJF and its members—representatives of the Supreme Courts of Benin, Burkina Faso, Chad, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Mali, Niger, Senegal, and Togo and the regional courts of the UEMOA and OHADA. Conference participants also included key parliamentarians and Ministers of Justice from the region as well as academics, judges from France and Canada, representatives of donor organizations such as the AIF, USAID and the French cooperation, representatives of the American and French Embassies and partner organizations such as IFES.

The debates in plenary centered on a number of themes, including the reality of the separation of powers and of judicial independence in countries of which the Supreme Courts are members of the AOA-HJF. On the afternoon of the second day, the participants convened in break-out groups to identify and refine the elements of judicial independence and integrity as well as the interferences and obstacles thereto and the tools to strengthen judicial independence and fight judicial corruption. The Conference culminated in the adoption of the Declaration of Cotonou, an innovative instrument designed to promote judicial independence and the Rule of Law throughout the region. The Declaration of Cotonou called for the creation of a new, concrete monitoring mechanism under the auspices of the AOA-HJF. The Declaration of Cotonou was certified by the Hon. Saliou Aboudou, President of the Supreme Court of Benin, and President of the Bureau of the Administrative Board of the AOA-HJF.

FIFTH ANNIVERSARY OF THE ASSOCIATION OUEST-AFRICAINE DES HAUTES JURIDICTIONS FRANCOPHONES [WEST AFRICAN ASSOCIATION OF FRANCOPHONE SUPREME COURTS]
(AOA-HJF)

COTONOU CONFERENCE, BENIN
ON THE RULE OF LAW AND THE SEPARATION OF POWERS

JANUARY 13 TO 15, 2004

DECLARATION OF COTONOU

Preamble

Following its primary objective of legal and judicial integration towards the strengthening of legal and judicial certainty within the African francophone area, the AOA-HJF, in the context of the celebration of its 5th anniversary, organized in the Palais des Congrès of Cotonou, on January 13, 14 and 15, 2004 an international conference on The Rule of Law and the Separation of Powers.

The objectives of this conference were to:

1. Promote a deeper understanding of the complementary roles that all three branches of government play in a constitutional democracy governed by the Rule of Law;

2. Identify and categorize the main obstacles to the independence of the judiciary and the shortfalls of a vibrant democratic life based on the Rule of Law and the separation of powers;

3. Identify common solution strategies and mechanisms to improve the system; and,

4. Promote a systematized process to monitor and report on progress related to the implementation of priority reforms to strengthen the Rule of Law, the separation of powers and judicial independence and integrity.

The participants,

From the African francophone area, France, the USA and Canada, belonging to the judiciary, academia, parliaments, the executive and civil society,

Reaffirming their commitment to the principles recognized in the Declarations of Cotonou of September 14, 1991 and December 6, 2000, the Declaration of Cairo of November 1, 1995, the Declaration of Bamako of November 3, 2000 and the Declaration of Abuja of February 7, 2003 enshrining the primacy of the Law, the separation of powers and the independence of the judiciary for the strengthening of democracy and the consolidation of the Rule of Law,

Conscious of the insufficiency of the progress in the implementation of the actions derived from the Declaration of Bamako in the implementation of the commitments and recommendations of the aforementioned Declaration;

Reaffirming their commitment to the Rule of Law understood as:

- Representing the submission of the governing and the governed to a Constitution focused on the human being, the individual as legal subject;
- A State essentially based on the recognition and respect of human dignity and freedom implying that Man is the primary end of society; and
- A daily affirmation of the rule of the Law by the judge;

Reaffirming that the Rule of Law, understood as described above, implies the separation of the executive, legislative and judicial powers;

Conscious that:

- Rule of Law and democracy are inseparable;
- Democracy and the Rule of Law prohibit the confusion of powers;
- The separation of powers requires the guarantee of the institutional independence of the judiciary and the personal independence of the judge;
- The separation of powers implies a balance and a consultation between powers; and,
- Justice, the centerpiece of the Rule of Law, must have impartiality, integrity and efficiency;

The participants,

Noting the persistence of:

- The interference of other constitutional powers with jurisdictional operations despite the recognition of the principle of separation of powers in the Constitutions of the States of which the courts are members of the AOA-HJF;
- Sociological burdens which hinder the work of the judge;
- The internal malfunctioning of the judiciary;
- The poor material work conditions of the judge; and,
- The resistance to the implementation of the principle of the security of tenure of the judge;

Intending to see the development within the AOA-HJF zone of the legal and judicial roots of sustainable development;

Convinced that the separation of powers and the establishment of the genuine Rule of Law are fundamental conditions thereof;

Convinced that the strengthening of the independence of the judiciary is a necessary condition of the consolidation of democracy and the Rule of Law;

Intending to see the development of a collaborative synergy among powers;

Also **convinced** that this independence requires the development of regional institutions, in particular regional courts;

Commitments

The participants commit to working towards:

1. A collaboration between the executive, legislative and judicial powers, while respecting the scope of each power;

2. Judicial independence and efficiency; to that effect, they will seek to:

    a) Deepen the study of the independence of prosecutors;

    b) Establish exchange networks for legal and judicial information;

    c) Work resolutely, within the AOA-HJF zone, towards administrative autonomy and the increase of the budget allocated to justice;

    d) Work resolutely towards the adoption and respect of rules likely to guarantee to the Conseil supérieur de la Magistrature [Judicial Council] its autonomy and a composition likely to guarantee the effective independence of judges;

    e) Work resolutely towards the adoption and respect of rules of ethics and professional conduct to preserve the integrity and dignity of judges;

    f) Work resolutely towards the adoption and respect of rules of ethics and professional conduct to preserve the integrity and dignity of the other actors of the justice sector;

    g) Work towards the improvement and rationalization of initial and continuing training of judges and judicial staff in contributing to the influence of the Ecole Régionale Supérieure de la Magistrature (ERSUMA), of the Centre International de Formation en Afrique des Avocats Francophones (CIFAF) and of national training schools;

    h) Enable citizen access to the Law and justice;

    i) Sensitize the public authorities to the need to ensure the effective enforcement of court decisions;

3. The strengthening of the capacity of all Democratic and Rule of Law Institutions: Parliaments, Oversight, Regulatory and Mediation Institutions, Human Rights Protection Entities;

4. The popularization of a democratic culture through the education and training of citizens and all stakeholders;

5. The fight against corruption, with a special focus at the national level on the respect of the separation of powers; and at the regional and international level on the implementation of the relevant legal instruments and the guarantees enshrined therein;

6. The establishment of a monitoring and assessment mechanism for the actions recommended by this Declaration, notably, in support of both the peer evaluation mechanisms mandated by NEPAD, and the francophone framework.

Recommendations

The participants recommend:

1. **To Civil Society**

   a) A more active contribution to safeguarding the separation of powers;

   b) A more active contribution to strengthening the independence of the judiciary and of the judge;

2. **To the Press**

   That the public authorities of the AOA-HJF zone work towards:

   a) The respect of the freedom of the press;

   b) The guarantee of pluralism in the information sector;

   c) The improvement of the professional training of journalists;

   d) The adoption and respect of a law on the freedom of the press defining the parameters of that freedom and associated legal framework;

3. **To the AOA-HJF**

   a) To take all the necessary measures to implement this Declaration within the framework of the Association's Plan d'Action Triennal 2004-2006, adopted by its general assembly;

   b) To undertake all the studies, including those related to the lessons learned from the creation of regional courts to assess their role in the emergence of a justice responsive to the issues of independence and of the guarantee of the separation of powers; and,

   c) To dedicate itself to the implementation of these recommendations, and to the harmonization of relevant legal instruments and promotion of best practices.

Cotonou, January 15, 2004

* *Unofficial IFES translation from the original French document.*

CINQUIÈME ANNIVERSAIRE DE 1'ASSOCIATION OUEST-AFRICAINE DES HAUTES JURIDICTIONS FRANCOPHONES (AOA-HJF)

COLLOQUE DE COTONOU, DU 13 AU 15 JANVIER 2004
L'ETAT DE DROIT ET LA SÉPARATION DES POUVOIRS

DÉCLARATION DE COTONOU

LE 15 JANVIER 2004

Adoptée par les participants au Colloque International organisé à l'occasion de la célébration du 5ème anniversaire de l'Association Ouest Africaine des Hautes Juridictions Francophones (AOA-HJF).

Préambule

Poursuivant son objectif principal d'intégration juridique et judiciaire pour le renforcement de la sécurité juridique et judiciaire dans l'espace francophone africain, l'AOA-HJF, dans le cadre des activités commémoratives de son 5ème anniversaire, a organisé au Palais des Congrès de Cotonou les 13, 14 et 15 janvier 2004 un colloque international sur le thème: « L'Etat de droit et la séparation des pouvoirs ».

Ce colloque a eu pour objectifs:

1. de promouvoir une meilleure compréhension des rôles complémentaires des pouvoirs exécutif, législatif et judiciaire dans le cadre d'une démocratie constitutionnelle soumise à l'Etat de droit;

2. d'identifier et de répertorier les obstacles à l'indépendance du pouvoir judiciaire et les goulots d'étranglement à une vie démocratique saine basée sur l'Etat de droit et la séparation des pouvoirs;

3. d'identifier des approches communes de solution et des mécanismes d'amélioration du système;

4. de promouvoir un mécanisme uniforme pour le contrôle et l'évaluation des progrès réalisés dans le cadre de réformes prioritaires visant à renforcer l'Etat de droit, la séparation des pouvoirs et l'indépendance et l'intégrité judiciaires.

Les participants,

Venus de l'espace francophone africain, de France, des USA et du Canada, issus des milieux judiciaires, universitaires, parlementaires, gouvernementaux et de la société civile,

Réitérant leur adhésion aux idéaux énoncés dans les Déclarations de Cotonou du 14 septembre 1991 et du 6 décembre 2000, celle du Caire du 1er novembre 1995, celle de Bamako du 3 novembre 2000 et celle d'Abuja du 7 février 2003 consacrant la primauté du droit, la séparation des pouvoirs et l'indépendance du pouvoir judiciaire pour le renforcement de la démocratie et la consolidation de l'Etat de droit,

Conscients de l'insuffisance des progrès réalisés dans la mise en œuvre des actions procédant de la Déclaration de Bamako dans l'application des engagements et recommandations de ladite Déclaration;

Réaffirmant leur attachement à l'Etat de droit perçu comme:

- représentant la soumission des gouvernants et des gouvernés à la Constitution centrée sur la personne humaine, sur l'individu en tant que sujet de droit;
- un Etat fondé essentiellement sur la reconnaissance et le respect de la dignité et de la liberté de l'homme ou de la personne humaine impliquant que l'homme est la fin première de la société;
- une affirmation quotidienne du règne du droit par le juge;

Rappelant que l'Etat de droit ainsi compris implique la séparation des pouvoirs exécutif, législatif et judiciaire;

Conscients que:

- etat de droit et Démocratie sont indissociables;
- démocratie et Etat de droit proscrivent la confusion des pouvoirs;
- séparation des pouvoirs exige garantie de l'indépendance institutionnelle du pouvoir judiciaire et indépendance personnelle du juge;
- séparation des pouvoirs implique entre eux concertation et équilibre;
- justice, clef de voûte de l'Etat de droit, doit être impartiale, intègre et efficace;

Constats

Les participants,

Constatant la persistance:

- de l'immixtion des autres pouvoirs constitutionnels dans le fonctionnement juridictionnel malgré l'affirmation du principe de la séparation des pouvoirs dans les Constitutions des Etats dont les juridictions sont membres de l'AOA-HJF;
- des pesanteurs sociologiques entravant l'office du juge;
- des dysfonctionnements internes de l'appareil judiciaire;
- des mauvaises conditions matérielles de travail du juge;
- de la résistance à l'application du principe de l'inamovibilité du magistrat du siège;

Soucieux de voir se développer dans l'espace AOA-HJF les bases juridiques et judiciaires d'un développement durable;

Convaincus que la séparation des pouvoirs et l'instauration d'un véritable Etat de droit en sont les conditions essentielles;

Convaincus que le renforcement de l'indépendance du pouvoir judiciaire est une condition indispensable de la consolidation de la démocratie et de l'Etat de droit;

Soucieux de voir se développer une synergie de collaboration entre les pouvoirs;

Convaincus aussi que cette indépendance passe par le développement des institutions

communautaires, en particulier les juridictions régionales;

Engagements

Les participants s'engagent à œuvrer en faveur:

1. de la collaboration entre les pouvoirs exécutif, législatif et judiciaire dans le respect des attributions de chaque pouvoir;

2. de l'indépendance et de l'efficacité de la justice; à cet effet, ils veilleront à:

   a) approfondir la réflexion sur la question de l'indépendance du magistrat du Parquet;

   b) mettre en place de réseaux d'échanges d'informations juridiques et judiciaires;

   c) œuvrer résolument, dans l'espace AOA-HJF, pour l'autonomie de gestion et l'accroissement du budget alloué à la justice;

   d) œuvrer résolument pour l'adoption et l'observation de règles propres à assurer une autonomie et une composition du Conseil supérieur de la Magistrature propres à garantir l'indépendance effective de la magistrature;

   e) œuvrer résolument à l'adoption et à l'observation des règles d'éthique et de déontologie de nature à préserver l'intégrité et la dignité du magistrat;

   f) œuvrer résolument à l'adoption et à l'observation des règles d'éthique et de déontologie de nature à préserver l'intégrité et la dignité des autres auteurs de la justice;

   g) œuvrer pour l'amélioration et la rationalisation de la formation initiale et continue des magistrats et de tous autres personnels judiciaires en contribuant au rayonnement de l'Ecole Régionale Supérieure de la Magistrature (ERSUMA), du Centre International de Formation en Afrique des Avocats Francophones (CIFAF) et des écoles nationales de formation;

   h) favoriser au justiciable l'accès au droit et à la justice;

   i) sensibiliser les pouvoirs publics sur la nécessité d'assurer l'exécution des décisions de justice;

3. du renforcement des capacités de l'ensemble des institutions de la Démocratie, de l'Etat de Droit: Parlements, Institutions de contrôle, de régulation et de médiation, Structures de protection des Droits de l'Homme;

4. de la généralisation de la culture démocratique par la sensibilisation à la formation et à l'éducation des citoyens et de tous les acteurs impliqués;

5. de la lutte contre la corruption, tant au niveau national, dans le respect et la séparation des pouvoirs, qu'au niveau régional et international, avec une attention particulière à la mise en œuvre des instruments spécifiques et des garanties y afférentes;

6. de l'instauration, sous forme d'observatoire, d'un mécanisme de suivi et d'évaluation des actions préconisées par la présente Déclaration, notamment, en accompagnement du mécanisme d'évaluation par les paires préconisé par le NEPAD et en relais du dispositif francophone.

Recommandations

Les participants recommandent:

1. **En direction de la Société civile**

   a) une contribution plus active à la sauvegarde de la séparation des pouvoirs;

   b) une contribution plus active au renforcement de l'indépendance du pouvoir judiciaire et du juge;

2. **Pour la Presse**

   Que les pouvoirs publics de l'espace AOA-HJF veillent:

   a) au respect de la liberté de presse;

   b) à la garantie du pluralisme de l'information;

   c) à l'amélioration de la formation professionnelle des journalistes;

   d) à l'adoption et à l'observation d'une loi sur la liberté de la presse définissant les limites de la liberté et organisant un régime juridique spécifique;

3. **A l'AOA-HJF**

   a) de prendre toutes les mesures utiles en vue de la mise en œuvre de la présente déclaration dans le cadre du programme d'action de l'Association adopté par ses instances statutaires;

   b) d'entreprendre toutes les études, dont celles relatives aux expériences de création de juridictions régionales en vue d'évaluer leur rôle dans l'émergence d'une justice répondant aux préoccupations d'indépendance et de garantie de la séparation des pouvoirs;

   c) de gérer, en tant que force de proposition ces recommandations en s'attachant à l'harmonisation des textes et à la valorisation des pratiques positives.

Fait à Cotonou, le 15 janvier 2004

Certifié conforme,

Saliou ABOUDOU
Président de la Cour Suprême du Bénin,
Président du Conseil d'Administration de l'AOA-HJF